

memòria  
2002/2003  
CCCB



# exposicions

## CCCB

A la primavera del 2002 van coincidir tres exposicions de ciutats en el calendari del CCCB: Fes, Tiran(i)a i Sarajevo-No oblidaràs. Tres formats diferents per a tres ciutats amb tres relats diversos. Va ser una magnífica oportunitat de declinar la coincidència amb uns altres termes. Justament perquè les tres exposicions tenien un tema comú era més visible la riquesa de la diferència. Una altra forma de jugar entre repetició i diferència és amb els cicles d'exposicions que dialoguen en la seva pròpia evolució.

"Cosmòpolis. Borges y Buenos Aires" constituïa una fita més en el cicle expositiu de vincular escriptors i ciutats; "La ciutat que mai no existí" culminava un altre cicle en què es reflexionava sobre els imaginaris urbans.

Tots aquests projectes comporten també línies de recerca que el format exposició fa possible. Ha estat el cas d' "Univers Gaudí" on la proposta d'exposició significava un recorregut per l'ampli ventall d'influències de Gaudí, una extraordinària proposta de la seva filiació artística, de les seves estranyes coincidències, del seu ressò en tants d'altres artistes: és a dir, què vol dir construir l'univers d'un geni sense caure en la facilitat que és "únic". "Fantasies de l'harem i noves Xahrazads" és també un treball d'indagació al voltant de la imatge que es té des de l'Occident de la dona oriental en contrast amb la visió que del mateix tema es té des d'Orient. Una línia temàtica que ens sembla especialment oportuna: situar-se en el punt de vista de l'altre.

En el fons "La cultura porqueria" ens proposava el mateix: situar-se en un punt de vista inesperat sobre la cultura considerada aberrant i de mal gust. L'exposició conduïa la nostra mirada cap a noves perspectives. No era aquí on es podia trobar la bellesa per altres vies? l'avantguarda casual?. Una forma de dissidència que també contenia "Després de la notícia": fer prevaler, en aquest cas, la mirada reposada contra la dictadura de l'esdeveniment. Tenir la consciència que la veritat profunda dels fets es troba més enllà de l'espectacularització de la seva notícia. Una via que en el futur seguirem explorant.

## **TIRAN(I)A**

24 gener - 28 abril 2002

El rastre del monstre que s'arrossega damunt les pàgines escrites de la història contemporània pren forma i nom en el reflex d'una ciutat: Tirana.

L'exposició transcrivía l'acta testimonial de l'horror que els ciutadans de la capital d'Albània van haver de patir durant els últims cinquanta anys sota l'opressiva acció dictatorial d'Enver Hoxha. Les conseqüències físiques, ideològiques i estètiques de la sistemàtica paranoia del monstre es plasmaven amb diferents suports a la mostra: amb la representació de l'arquitectura del poder, la recreació del segrest de la paraula escrita per a la construcció d'una biblioteca a mida de les dèries del dictador, o amb la documentació plàstica d'obra cedida pel Museu de Tirana. La descripció de l'exposició va incloure també les conseqüències d'aquell terrible període: el reflex de l'acció contínua i deformadora sobre l'esperit íntim de les persones i la deriva econòmica final del país com a herència d'aquell poder piramidal, que van fer de la mostra *TIRAN(I)A* una metàfora de la ciutat tiranitzada. El paradigma d'una *polis* assetjada: carrers per on la vida i la mort van bategar en una esfereïdora igualtat de condicions.

## **Fes, ciutat interior**

26 març - 30 maig 2002

Copsar la realitat d'un espai, la Medina de Fes, el paisatge tant exterior com interior que el perfila i el quefer d'aquells qui l'habiten amb relació tant a la seva pròpia vida interior com a la contaminació cultural exterior. Fes, amb el seu pes històric al Magreb i alhora com a reclam tòpic d'allò que ens és estrany i llunyà, no va ser una tria a l'atzar.

L'exposició es constituïa per si mateixa com a pont de transmissió d'aquest parell de realitats que, tot i ser diferents, són ben trobades. Amb "*Fes, ciutat interior*" s'oferia al visitant la possibilitat de confeccionar individualment la seqüència del viatge en la lliure combinatòria de projeccions, com un joc de miralls farcit d'instantànies vitals, tant de l'espai públic com del privat de la Medina per trobar, o si més no reconèixer, la riquesa de la invitació al viatge sense pressa.



**Fes**

L'exposició també oferiria la possibilitat de l'encontre actual de les dues cultures, un espai dedicat a il·lustrar la mostra amb les traduccions de fragments de reconeguts autors àrabs, amb la participació d'escriptors i especialistes seleccionats per l'Institut Català de la Mediterrània. En el marc de l'exposició "*Fes, ciutat interior*" i durant tres dies, els patis del CCCB van acollir la màgia de l'intercanvi a la plaça/mercat en una atmosfera fruit de la vitalitat i de la multiplicitat artística.

## **UNIVERS GAUDÍ**

31 maig - 8 setembre 2002

Penetrar el cosmos de Gaudí: en aquesta exposició es va recollir d'un sol cop la inabastable herència d'Antoni Gaudí. Dibuixos, *gouaches* i escultures, a més de la reproducció del taller que l'artista ocupava a la mateixa Sagrada Família. Un univers condensat en quatre-centes obres que es van poder aplegar per conformar l'ideari estètic de Gaudí i dels artistes que d'una manera o altra van influir en l'eixamplament de visió de l'arquitecte. Entre d'altres es van poder veure obres de Ruskin, Morris, Viollet -le-Duc i els simbolistes. A l'exposició també es destacaven aquells qui compartiren l'ideal estètic i el sistema de treball: reflexos de Gaudí en Rodin, Falguière o Camille Claudel. Aquesta mostra, realitzada en el marc de l'Any Internacional Gaudí amb motiu del 150è aniversari del seu naixement, va constituir un dels actes centrals d'aquesta commemoració i es va poder veure posteriorment al Museo Nacional de Arte Reina Sofía, co-organitzador de la mostra.

En el marc de l'exposició es va organitzar "Univers Gaudí: contrast de mirades", un cicle de visites temàtiques que va comptar amb la participació de l'arquitecte Joan Bassegoda, l'arquitecte i comissari de l'exposició Juan José Lahuerta, el catedràtic d'Història d'Art Contemporani Fèlix Fanés, i Francisco Jarauta, filòsof.



### **GISÈLE FREUND. El món i la meva càmera**

25 juliol - 3 novembre 2002

André Malraux, Walter Benjamin, James Joyce, Evita Perón, Jorge Luis Borges, Marcel Duchamp, Virginia Woolf, Henri Matisse, Simone de Beauvoir, Man Ray i molts més. Un mosaic realitzat amb la suma dels retrats de cadascun d'aquests personatges esdevindria el millor autoretrat de la mateixa Gisèle Freund. Aquesta exposició ha estat no menys que el resultat de l'indiscutible instint testimonial de la fotògrafa. Una pionera en l'ús del color a la fotografia que va ser capaç d'establir una mirada arrelada en tot allò que esdevindria història: els fets i els personatges. La mostra aplegava aquest esforç per copsar l'empremta històrica a través de més d'un centenar de fotografies, llibres, cartes i vídeos: l'ascens del nacionalsocialisme, la fugida del nazisme, l'esclat de la Segona Guerra Mundial, l'ocupació de França, la reconstrucció, el *peronisme*. La trajectòria geogràfica i vital de la fotògrafa francesa d'origen alemany perfilava el recorregut d'un passeig per la seva obra personal i, alhora, pels temps dels nostres temps. Una exposició on es mostrava que el nostre món va ser dins la seva càmera.

### **COSMÒPOLIS. Borges i Buenos Aires**

30 octubre 2002 - 16 febrer 2003

Buenos Aires va rebre, després de dos intents de fundació, un tercer cop de gràcia: aquest va ser un gest de J.L. Borges, iniciat en *Fundación mítica de Buenos Aires* i que troba el seu impossible acabament a *Atlas*. L'exposició *Cosmòpolis. Borges i Buenos Aires* dividia l'arc de força d'aquell llarg gest de l'autor en set apartats: "Fundació mítica, Fervor de Buenos Aires el sud metafísic, La ciutat transfigurada, La biblioteca infinita, L'heresiarca canonitzat, i Cosmòpolis". La mostra plantejava l'evolució literària de l'escriptor argentí, com a síntesi en la descripció de la trajectòria d'aquell gest. L'ànim cosmopolita a la mostra es presentava com l'essència en el conjunt de l'obra de Borges i, com a metàfora, precisa de la grandària de la seva esperança: el tret diferenciador a la forja d'un espai, únic i inabastable, que té J. L. Borges a la biblioteca infinita de la seva, i ara nostra, ciutat universal, Cosmòpolis. Aquesta exposició va constituir la quarta entrega del cicle *Les ciutats i els escriptors*, i va quedar integrada a la primera Festa Internacional de la Literatura, *Kosmopolis*, que va tenir lloc al mes de desembre.

### **Fantasies de l'harem i noves Xahrazads**

19 febrer - 18 maig 2003

Contrariar el mite falsejat amb la realitat més immediata. Aquesta és una de les idees que vertebraven l'exposició per tal de contemporitzar aquell ideal de la dona oriental amb el contrapunt del recull de propostes artístiques actuals, reveladores i rebels i, encara a hores d'ara, d'alt risc. Confrontar el reflex utòpic que l'home occidental s'ha pre-figurat de la dona oriental, l'odalisca silenciosa, submisa, i de l'harem, *versus* la lluita de Xahrazad, de Xirin i de tantes altres dones que lluitaren i lluiten per una alternativa d'insubordinació i de llibertat plenes. Una mostra que va repassar la construcció mateixa del mite i les visions de l'harem fins al seu acabament institucional i la irrupció de les noves Xahrazads. Un recorregut que arrancava a la primera versió traduïda de *Les Mil i una nits* per Jean-Antoine Galland, i que també s'il·lustrava amb l'obra de Gérôme, Fortuny, Boucher, Ingres, Delacroix, Picasso o Matisse, fins a les més recents i noves veus orientals i femenines: pintures, escultures, dibuixos, tapissos, fotografies i instal·lacions de les artistes orientals contemporànies. Una exposició concebuda i dirigida per Fatema Mernissi, amb una suggeridora proposta d'activitats paral·leles organitzades en col·laboració amb l'Institut Europeu de la Mediterrània.

## **Tarradellas o la reivindicació de la memòria (1899 -1988)**

10 abril - 25 maig 2003

Aturar-se a la història recent i mirar, ben de prop, el període de la transició democràtica per observar-hi el resistent alè d'un home: Josep Tarradellas, un president crescut en i foragitat per les batregades polítiques de la història, que va lluitar des del primer fins a l'últim dia per conservar ben dret el tronc arrelat de la fita autonòmica. L'exposició farcida de fotografies, documents i audiovisuals del temps de la Guerra Civil i de l'exili, en molts casos inèdits i provinents del fons de l'Arxiu Montserrat Tarradellas i Macià, es plantejava com un exercici de memòria necessari: tant per descobrir-hi la figura de l'home real, que no pas el mite, com per entreveure la ignorada personalitat del president Tarradellas i el seu pes històric en la construcció del nostre present polític.

## **Cultura porqueria. Una espeleologia del gust**

21 maig - 31 agost 2003

Qui s'atreveix a defugir la lletjor, o bé és un covard, o bé li va gros el matís de la realitat? / veritat? A la línia de tall de l'ètica consumista li correspon certa plasmació estètica. Pintura, música, televisió... A l'exposició es reuniren alguns exemples de productes porqueria, aquells que algú ha titllat d'aberrants però que el consumidor, a partir de la ironia, és capaç d'eleva a la categoria de fascinants. Una exposició que ens empenyia a preguntar-nos sobre les opcions de rebequeria consumista i fos quina fos igualment constitutiva de la construcció d'un nou mur, a hores d'ara pot ser sí que indestructible.

## **Després de la notícia. Documentals postmèdia**

24 juliol - 2 novembre 2003

Tot allò que no sabem potser és perquè ha passat després? Els esdeveniments o un succés qualsevol no són *per se* una notícia completa: potser només són un esdeveniment sobredimensionat pel cim d'un temps acotat de massa present. La mostra que es presentava amb projeccions audiovisuals, fotografia i documentals ens constata que hi ha l'abans i el després. La intervenció de nous agents a la informació sobre els fets, més enllà dels periodistes i sobretot més enllà de les pràctiques informatives que permeten el món dels mèdia, permet un nou activisme: el documentalisme postmèdia. Cineastes, artistes, antropòlegs visuals o ciutadans anònims posen a l'abast les seves imatges. Sèries fotogràfiques, vídeos, arxius audiovisuals, interactius, internet, televisió, literatura, rutes urbanes i els *webloggers* amplien l'espectre de les pràctiques documentals, i testimoniaven amb la mostra un exercici d'obertura sense límits de la mateixa notícia.

### **Creuats. Nous territoris del disseny d'avantguarda**

9 octubre - 14 desembre 2003

Tres itineraris per apropar-nos a una mateixa exposició. A *Creuats* es van presentar fins a 38 obres distribuïdes a la sala 1 del centre, amb una disposició a la carta dels nostres interessos i/o debilitats conceptuals. Segons criteris d'enllaç diferents es plantejaven: un *itinerari conceptual-narratiu*, un *itinerari tècnic-emocional* o bé un *itinerari pragmàtic-expositiu*. Una tria entre el miler de possibilitats de combinatòria ajustada entre la nostre sensibilitat i la proposta artística de l'artista, per demostrar la difuminació de les fronteres en el disseny i el traç d'un mapa amb nous punts d'encreuament d'informació i acció.

Aquesta exposició s'emmarcava dins els actes de celebració del centenari del FAD.

### **La ciutat que mai no existí. Arquitectures fantàstiques de l'art occidental**

24 octubre del 2003 - 1 febrer 2004

Ciutats del somni descobertes ja a finals del segle XV en els frescos romans que obrien portes a una arquitectura imaginària. Una representació dels millors pintors de les principals escoles europees, entre els segles XVI i XVIII, com Monsu Desiderio, Vredeman de Vries, Marieschi, Bellotto, Hubert Robert en diàleg amb una selecció de frescos pompeians i artistes de les avantguardes històriques influïts per aquesta tradició pictòrica: De Chirico, Léger, Klee, Delvaux i el seu ressò contemporani traspassat a l'obra de Catherine Yass, Miquel Navarro o Ann Veronica Janssens. Passejar per aquesta exposició ens permetia recórrer un somni gaudint de carrers i places, castells i catedrals, cambres obertes a l'infinit del cosmos i jardins que s'endinsaven més enllà de la intimitat, fins a la culminació pictòrica de l'home depredador: creador i domador de la naturalesa salvatge que l'envolta. Un somni de l'arquitectura, i de la raó. I com a activitat paral·lela a l'exposició "Arquitectures imaginàries", un cicle de cinema celebrat cada dimecres i els divendres fins al 30 de gener.



# més enllà del CCCB exposicions itinerants

Durant els darrers anys, el CCCB ha apostat fortament per portar les seves exposicions i instal·lacions de producció pròpia a altres centres culturals. Projectes i temàtiques ben diversos han viatjat per diferents ciutats d'Espanya així com d'Europa i Amèrica, tot buscant nous espais i nous públics.

Destaquen grans exposicions com *La Ciutat de K. Franz Kafka i Praga* que es presentà a Nova York, amb una interessant adaptació de la versió original, o la *Cultura porqueria*, reproduïda íntegrament a l'espai de l'antic dipòsit d'aigües de Vitòria (Gasteiz).

D'altres han estat motiu de coproduccions amb altres seus, especialment les que contenen un important nombre d'obres d'art originals, com van ser els casos d' *Univers Gaudí* i de *Fantasies de l'harem i noves Xahrazads*. Però també hi ha les exposicions de format itinerant, de caràcter marcadament audiovisual o de component fotogràfic, que aconsegueixen adaptar-se fàcilment a espais de dimensions reduïdes. Totes elles comparteixen l'estratègia d'obtenir un major rendiment cultural de les produccions CCCB.

*Teresa Navas, Cap d'Unitat Itineràncies i Servei Educatiu*

**Fars del segle XX, Marcel Duchamp i Orson Welles** a Vitòria (Gasteiz) Centro Cultural Montehermoso: juny - juliol 2002

**La ciutat de K. Franz Kafka i Praga a Nova York,** The Jewish Museum: agost 2002 gener 2003

**Univers Gaudí** a Madrid, Centro Cultural Reina Sofía: octubre 2002 - gener 2003

**No oblidaràs. Sarajevo, 10 anys després del setge,** a Sabadell, Ajuntament de Sabadell: novembre - desembre 2002

**La reconquesta d'Europa. Espai públic urbà, 1980-2002** a Sevilla i Granada, Junta de Andalucía: octubre - desembre 2002

**Gisèle Freund. El món i la meva camera** a Olot (Museu Comarcal de la Garrotxa), Granada, Caja Granada i Illes Balears (Fundació Sa Nostra): desembre 2002 febrer 2003, març 2003, maig desembre 2003

**Fantasies de l'harem i noves Xahrazads** a Lió, Muséum d'Histoire Naturelle: setembre 2003 - gener 2004

**El segle del cinema** a Granada i Antequera, Caja de Granada: setembre - novembre 2003

**Cultura porqueria. Una espeleologia del gust** a Vitòria (Gasteiz), Centro Cultural Montehermoso: octubre - desembre 2003

## Kosmopolis. Festa Internacional de la Literatura

11 - 15 desembre 2002

La realització de Kosmopolis ha estat una de les apostes més intenses del centre. Durant les cinc jornades de celebració de la Festa Internacional de la Literatura s'han agitat els gèneres, s'han revisat els mites, les tradicions i les identitats, navegant per diverses llengües amb l'ànim de perfilar literàriament un cosmos tant ciutadà com universal. Amb un esperit transversal explorador i a manera de cartografia, es va presentar una *Topografia* panamericana per aplegar veu i obra a l'entorn de Juan José Saer, Edgardo Dobry, Roberto Bolaño, Wagner Novaes, João Cabral de Melo, Alfredo Bryce Echenique, Santiago Gamboa, Gabriel Jaime Franco, Carlos Aguilera, Claribel Alegria, Rodrigo Rey Rosa, Juan Villoro, Luis Humberto Crosthwaite, Grag Sarris, Francine Prose, Alberto Manguel, Bernd Dietz. A *Grans viatgers* Pankaj Mishra, Javier Reverte, Cees Nooteboom, Colin Thubron, Nicholas Shradly. La ciència-ficció com a paradigma possible de la pluralitat va anar a càrrec d'Ursula K. Le Guin, Pat Cadigan, Pablo Capanna, Brian W. Aldiss, William Gibson. Sis escriptors per tenir la oportunitat d'endinsar-nos en una certa realitat australiana lliure de tòpics: el monogràfic *Antípodes* dedicat a Austràlia va oferir en veu i obra de Pauline McLeod, Anita Heiss, Rodney Hall, Adib Khan, Morgan Yasbincek i Peter Cochrane. Ryszard Kapuscinski va iniciar el cicle de dues sessions de conferències i debats del *Cafè Europa*, en un intent d'establir un pont de diàleg amb el públic. A *Patrimoni oral*, encetat amb la conferència pronunciada per Jean-Claude Carrière, es presentava una selecció audiovisual de dinou obres mestres realitzada segons el criteri, entre d'altres, de Juan Goytisolo i Carlos Fuentes. *Exilis*, amb la participació de Carlos Fuentes, Julio Ortega, Nora Catelli, Claudio Guillén, Hoda Barakat i Enric Bou, proposava una aproximació interdisciplinària i internacional a aquest problema. En el marc de les exposicions *Les ciutats i els seus escriptors*, *Borges i Buenos Aires* va acollir un avançament a alguns dels temes de Kosmopolis, il·lustrats amb la participació de Martín Arias, Edgardo Cvozarinsky i Pere Gimferrer. Els clubs de lectura, les activitats infantils i familiars, les accions, recitals i performances, la programació contínua a l'anomenat *Canal Alfa*, i les intervencions artístiques a *Verbarium*, van arrodonir encara més la primera edició d'aquesta gran festa de la literatura.

KOSMOPOLIS

# instal·lacions

## CCCCB

### **No oblidaràs.**

#### **Sarajevo, 10 anys després del setge.**

6 - 9 de juny

Suada Dilberovic va rebre el primer tret d'una guerra que va durar gairebé quatre anys. La instal·lació *No oblidaràs*, un títol que evoca un possible onzè manament, es convertia així en l'acta que testimoniava un mes del setge. Uns fets enregistrats aquell mes diàriament i durant dos minuts pels realitzadors, un recull filmat i fotografiat de la violència del setge: les imatges preses per l'Agència Capa, Tahir Cambis, Alma Sahbaz, Jasmila Zbanic, Elmir Jukic, Patrice Barrat, Kim Spencer, i les fotografies de Gervasio Sánchez, Enric Martí, Santiago Lyon i Danilo Krstanovic i Damir Sagolj van construir la crònica diària de Sarajevo, presentada en una instal·lació que embolcallava en imatges el pols vital d'aquest inoblidable episodi europeu.

### **1000 imatges. 50 anys del Festival de Sant Sebastià**

31 juliol - 28 agost 2002

Si a cada graó de l'escala que arriba fins al capdamunt de l' *star system* del cinema hi poséssim fotografies, de ben segur que hi serien aquestes mil imatges preses durant els cinquanta anys del Festival de Cinema de San Sebastià. La mostra, comissariada per Diego Galán, homenatjava els cinquanta anys del Festival Internacional de Cine de Sant Sebastià i ens ofería una suggestiva aproximació a la història del cinema i, de retruc, a la història social i cultural del país.

### **Visions de Futur. L'aparador**

3 octubre - 10 novembre 2002

Sota l'epígraf "Interferències; context local>espais reals" l'edició de 2002 es proposava testimoniar el ventall de pràctiques dins l'art contemporani que estableixen nous marcs de relació entre l'individu i el seu entorn. A mesura que la seducció de l'inabastable, la utopia, retalla distàncies la contemporaneïtat ens en promet una de nova: la de la proximitat. Acció moderna-macro- enfront de la fragmentació posmoderna: molecular, amb capacitat real d'interferència dins la vida. L'art s'aboca i es dissol a la realitat. Visions de futur ha impulsat, documentat i exposat propostes artístiques i processos que es desenvolupen en aquesta direcció. El centre va servir d'aparador per a la presentació del llibre document editat amb motiu d'aquesta instal·lació i de mostrar el recull documental de les intervencions, els centres i artistes participants, que van tenir lloc a diferents espais de la ciutat de Barcelona així com en diferents municipis de Barcelona, Girona, Lleida i Tarragona, un total de trenta-un centres d'art associats.

### **BAC! Barcelona Art Contemporani**

#### **BAC 2002 Aterrizaje Forzoso / BAC 2003 Por**

1-17 d'octubre 2002 / 25 novembre 18 desembre 03

A l'edició de 2002 el festival d'Art Contemporani es presentava sota la clau de creació, mestissatge i expressió, amb Mèxic com a país especialment convidat. La mostra *Aterrizaje forzoso*, que aplegava una cinquantena d'obres, va inaugurar aquesta tercera edició juntament amb els paisatges sonors Pueblo de la China, la panoràmica social de Red Activa, els sistemes interactius d'Eugenio Tisselli, les cartografies locals d' Urb Media i les performances de Gori de Palma, Zora Volantes, Mathieu Bertholet, la projecció *El Raval al desnudo* i la música d'INN. A l'edició de l'any 2003, el col·lectiu La Santa, responsable del projecte, va proposar amb l'exposició col·lectiva *Los Miedos* una panoràmica contemporània de les pors que ens inunden en aquest començament de mil·lenni present a la cinquantena de la mostra, la instal·lació *Imperial Forceps 1.0* de Juan Cardosa, i una sessió de videoart.

## **Divino Niño. Nadal al CCCB**

18 desembre 2003 - 18 gener 2004

La icona del *Divino Niño* és una de les més populars i adorades de Colòmbia.

Imatges divines a les quals els colombians han lliurat les seves esperances, tot demanant-los protecció per al cos i guariment de l'ànima. Aquesta instal·lació ens mostrava el resultat d'una trentena d'intervencions realitzades per artistes colombians.

La selecció d'artistes anà a càrrec de Jorge Luís Pachón i la galeria Sala de Espera de Bogotá. El resultat van ser trenta obres d'intervenció sobre una mateixa imatge de guix del nen Jesús que, plegades, van generar espai per a la reflexió sobre la realitat més crua de Colòmbia: la violència, el narcotràfic, la pèrdua de valors, la corrupció, etc.

fotografia, cinema,  
vídeo, multimèdia  
noves tecnologies

CCCB

## **D.I.N.A. Digital-is-not-analog. 4 trobades sobre cultura *jamming*, *hacktivisme*, cultura de la vigilància, construcció del present**

4 i 5 octubre 2002

Avui, ara mateix un grup de persones poden estar actuant i interpretant micropeces teatrals davant una càmera de vigilància, un grup creatiu desenvolupa art i disseny gràfic a la contra del consum i per a la promoció d'alternatives, una empresa nascuda i basada en l'e-consulting i el màrqueting fent contra-intervencions reals al món del comerç i la política mundials, o un individu practicant l'acció pública a l'espai de la comunicació electrònica. Aquests són alguns dels exemples d'activisme social, experimentació radical amb els mitjans electrònics i arts visuals i performances que, des dels anys noranta, conformen l'escena més creadora d'innovació estètica i social: l'activisme per a la contaminació de l'entorn contemporani, dels mitjans. El festival D.I.N.A. va néixer amb la voluntat de ser un punt de trobada d'aquesta nova realitat que rep noms com ara *hacktivisme*, *jamming*: al CCCB van arribar des de Nova York, Viena i Lió alguns dels col·lectius que propaguen i formalitzen aquesta contaminació, més present a cada nou pas tecnològic.

## **Gandules, un agost de cine al CCCB.**

**2002: El cinema de Gisèle Freund, Los últimos zapatistas, héroes olvidados**

**2003: Cinema Cultura Porqueria '03**

agost 2002 / 2003

Al Pati de les Dones del Centre els capvespres d'agost 2002 es va poder assistir al cicle de cinema d'estiu sota tres bones excuses formals, dues d'elles per il·lustrar les exposicions d'aquell moment. D'una banda, el cinema com a retrat d'una època: la perspectiva cinematogràfica del temps que la fotògrafa Gisèle Freund va captar i viure, el seu entorn social, polític i artístic. Aquesta proposta va presentar, entre altres obres, els curts *OPUS I, II, III i IV* de W. Ruttmann, *Ein Lichtspiel, Schawartz-Weiss-Grau i Berliner Stilleben* de L. Moholy Nagy; *Berlin, Die symphonie einer Grosstadt* "Berlín, simfonia d'una gran ciutat" de Walter Ruttmann, amb la interpretació d'una partitura escrita especialment per a aquest film a càrrec de la Morpheus Ensemble, o *Paris was a woman* de Greta Schiller.

També la revolta zapatista va quedar il·lustrada: al costat de *La Paz tras el cerco* P.G. González, *La resistencia*, o *¡Que viva México!* de Sergei M. Eisenstein, Gandules 02 va poder projectar *Los últimos zapatistas, héroes olvidados*, de Francesco Taboada: l'homenatge documental del realitzador mexicà a aquells qui van lluitar juntament amb Emiliano Zapata per millorar les condicions dels camperols mexicans. D'altra banda, a les Gandules del 2003 també es van obrir els ulls dels espectadors amb el complement cinematogràfic de l'exposició *Cultura porqueria*: bones dosis de porqueria en sessió doble per a les nits d'agost. Més d'una vintena d'ocasions cinematogràfiques per dissecar la porqueria d'altura guiats per Antonio Isasi-Isasmendi, Tim Burton, Andrew Bergman, Ken Hughes, John Waters o Terence Young, entre molts d'altres.

## **Xcèntric**

de febrer a maig / de novembre de 2002 a gener del 2003 / de març a juny del 2003

Des de la seva inauguració, l'any 1994, les projeccions de cinema i vídeo presentades al Centre de Cultura Contemporània de Barcelona han anat normalment lligades a les seves exposicions. Amb les programacions d'aquests dos anys **Xcèntric** consolida una nova oferta de cinema, vídeo i multimèdia, sense limitació temàtica ni de gènere i prou significativa per la seva originalitat creativa, que té com factor comú el circular fora dels canals comercials de distribució.

**Xcèntric** es manté obert a noves propostes oferint una programació innovadora, diversa i addictiva, fruit d'una mirada curiosa i extravagant en la qual prima la qualitat i la intenció d'innovació i transgressió.

Amb un equip de programadors en contínua expansió, amb clares intencions de penetració en les noves formes de narració i en els nous plantejaments estètics. Cada any **Xcèntric** augmenta els seus continguts, cada temporada neixen nous apartats: *Variacions del real i A debat...* van aparèixer durant l'any 2002 i l'any 2003 es van presentar *Rescrits i bandA sonorA*.

**Xcèntric** és, en definitiva, una programació que es mou amb el temps, real i cinematogràfic. Programadors: Núria Aidelman, José Ángel Alcalde, Andy Davies, Núria Esquerra, Andrés Hispano, Laida Lertxundi, Carolina López, Gonzalo de Lucas i Joan Padrol.

*Àngela Martínez, cap d'Unitat d'Audiovisuals*

Així, parlar de l'*Xcèntric* obliga a mencionar noms com ara Matthias Müller, Hollis Frampton, Len Lye, Sergei Paradjanov, Peter Kubelka, Shirley Clarke, Onedotzero o John Mekas, i la sessió dedicada a Nova York amb Jem Cohen com a realitzador destacat. També a la secció *En paral·lel*, una programació complementària per aprofundir en el punt de vista de les exposicions obertes en aquelles dates: documents audiovisuals de Gjergi Xhuvani, Jasmila Zbanic, Elmir Jukia o Patrice Barrat. Durant les projeccions de tardor-hivern 2002-2003 es van aplegar sota el nou títol *Variacions del real* projeccions d'Abbas Kiarostami, Jean-Luc Godard, M. De Oliveira; combinant la programació amb les *Imatges contra direcció* de Michael Snow, Ross Mc Elwee, Larry Gottheim, Werner Nekes, Hammer, Export, Mattuschka, Cmelka, la secció *Des de Nova York*, amb obres de S. Pitt, P. Ahwesh, A. Child, i la secció de produccions de Música Oicodinàmica. *Xcèntric* també va poder oferir una sessió molt especial dins la nova secció *bandA SonorA*: la projecció de la pel·lícula *Tous les matins du monde*, d'Alain Corneau, presentada pel mateix Jordi Savall, director de la banda sonora del film.



### **OVNI. Mostra de Vídeo Independent**

29 gener - 3 febrer 2002 / 27 - 31 maig 2003

La setena celebració de la Mostra de Vídeo Independent impulsada pel col·lectiu OVNI reunia, sota el lema "globalització", a més de la programació regular de projeccions i la disposició de la videoteca, treballs construïts sobre la lliure expressió i la reflexió de l'exploració del nostre món: temàtiques com la identitat i els mass media, Found Footage, l'arqueologia dels media, les fronteres i les ciutats... Per a la creació d'arxiu d'audiovisuals, i els monogràfics i treballs de referència de l'obra d'autors com William Burroughs, Guy Debord, Steven Reinke, Cane Capovito, Superbarrio... A l'edició 2003 OVNI ha destacat la presència dels documents de l'Arxiu Babilònia: la compilació de documents procedents del cor dels imperis contemporanis: governs, empreses farmacèutiques, corporacions militars o digitals... documents descontextualitzats que en aquesta ocasió única s'observaven en la seva plena significació i intencionalitat; a banda dels més d'un centenar de documents seleccionats i incorporats enguany perquè creixin dels arxius de l'Observatori amb l'ànim de facilitar la crítica de la cultura contemporània.

### **Mostra de Cinema Asiàtic de Barcelona. BAFF, Barcelona Asian Film Festival**

22 abril - 8 maig 2002 / 28 abril - 7 maig 2003

La consolidació de la Mostra de Cinema Asiàtic de Barcelona ha estat un fet a la quarta i, sobretot, a la cinquena edició. Si durant la mostra celebrada l'any 2002, amb la Xina com a país convidat, el públic ja va premiar amb l'assistència els organitzadors del festival, a la cinquena edició aquest fet es va culmina amb l'ampliació d'espais de projecció, amb la constitució del jurat internacional enguany constituït per Núria Vidal, Francisco Casavella, Roger Gual, Agustí Villaronga i Francesc Nel·lo per a la concessió oficial del nou *Premi Durian d'Or* a la secció de competició, i atorgat a la pel·lícula de Tajikistán *Angel on the right* de Djamshed Usmonov; i amb el *premi del públic* del BAFF 2003 atorgat a la pel·lícula sud-coreana *Oasis* de Lee Chang-Dong. La mostra de l'any 2003, ja amb tota la solidesa de festival i la nova denominació, *BAFF: Barcelona Asian Film Festival*, va eixamplar la perspectiva amb les noves seccions *AS/Asian Selection* i *D-cinema* afegides a les clàssiques: *País convidat/Tailàndia*, *Retrospectiva/Raj Kapoor* i *Espai Anime*. El BAFF és doncs una ocasió no prescindible tant per a la mateixa ciutat com per als amants del cinema contemporani.

### **Mecal. Mostra de Curtmetratges a l'Aire Lliure**

6-14 de setembre 2002 / 5-13 setembre 2003

Mecal 2002 ja va obrir les portes a la competició internacional, amb una mirada dedicada de la realitzadora txeca Vera Neubauer, i amb els programes de ficció i animació presentats a la secció oficial i a noves seccions *Obliqua*, i *Radical* que presentava l'atreviment d' Annie Sprinkle, o el reflex de la producció realitzada al Brasil amb exemples de la categoria i nivell *d'Ilha das Flores*. L'any 2003 i durant vuit dies el Pati de les Dones, el hall i l'auditori del centre es van convertir en el punt de trobada del curtmetratge internacional, que en aquesta edició projectava produccions espanyoles, franceses, angleses, alemanyes, japoneses, eslovenes, irlandeses, etcètera, a la secció *Obliqua 1, 2 i 3*. També es van organitzar sessions especials a les seccions *Publicitat*, *Clips*, *Internacional*, *Palmarès* i les dedicades a les extravagàncies de la comèdia dels anys noranta ; a més de l'especial dedicatòria a *Luis Ciges "in memoriam"*, i a la producció suïssa.

### **Docúpolis. Festival Internacional Documental de Barcelona**

16-20 octubre 2002 / 23-26 octubre 2003

L'any 2002 Docúpolis va fixar la mirada a Colòmbia, amb una àmplia retrospectiva de no menys de trenta documentals i una retrospectiva d'autor dedicada al barceloní Joaquim Jordà, a més de la projecció de més d'un centenar de documentals 65 dels quals concursaren als premis Docúpolis i del seminari tutelat pel realitzador xilè Patricio Guzmán. A l'última edició de l'any 2003, amb una retrospectiva dedicada a l'Argentina i la sessió de rescat dedicada a Xile, es van rebre 508 documentals, i es van incorporar noves seccions que enriqueixen la panoràmica oberta de Docúpolis: *Medimed* selecció de documentals destacats d'aquest mercat audiovisual; *20 minutos*, dedicat a la producció d'actualitat; i *Captura el Raval*, projecció de la materialització del Taller que oferia la possibilitat de realitzar un documental als joves del barri, un projecte conjunt de Tercer Ojo, TEB i CCCB. En aquesta edició es va comptar amb la presència i l'experiència de Luciano Emmer, president d'honor d'aquesta tercera edició; José Luis Guerin protagonista del seminari coorganitzat amb l'SGAE, i Jordi Ambrós, cap de documentals de TV3, a la secció retrat de l'expert per participar a la taula rodona on es debatia sobre les relacions entre el documental i la televisió.

### **Open Ràdio. Certamen Internacional Obert a la Creativitat i als Nous Formats Radiofònics**

15-19 de juliol del 2002 / 20 de setembre  
3 octubre 2003

La celebració d'aquest festival de les ones radiofòniques confirma, a més del potencial creatiu del mitjà, la bona sintonia de les seves possibilitats i la vigència del seu paper. Un fet palès ja a la primera edició, i amb ressò sobretot a les àrees permanents amb la mostra de programes europeus seleccionats pel seu format innovador, l'espai de consulta a *Internet Open Radio.net*, que incloïa l'*Hypercut*, i la selecció *Platoniq-Radiored*: cultura independent, creacions col·lectives *on line* o el fenomen *bootleg*. A Open Radio'03 es realitzaren a més dels tallers simultanis, *workshops* i xerrades obertes al públic, i es convocà el concurs de programes radiofònics com a plataforma per a l'experimentació radiofònica. Els finalistes d'aquesta convocatòria van ser "Consultorio Psico-ilógico de Selena Francis" de Tudi Martín; "DiariX. Los patrulleros del Espacio" de Judith Llop i Irene

Pitarch; "Dona a la finestra" de Sònia Carmona i Sergio Torres "Nil". I la menció especial a: "Radiofonies" de David Armengol i a "Los amantes de Magritte" de Pedro Gurrula. Va participar en aquesta edició el col·lectiu Platoniq.

## **Art Futura**

31 octubre - 3 novembre 2002 / 9 -12 octubre 2003

A l'edició de l'any 2002 *Art futura* es presentava sota el suggerent concepte *Pintura estirada, the web as Canvas* per celebrar en quatre dies conferències, exposicions interactives, projeccions i *workshops*, i encarar la tecnologia digital i els nous mitjans a les seves implicacions socials, culturals i artístiques en seccions com: Eresfest/cinema digital, Hi-res/ disseny de web, 3D/ Art Futura Show, Demoscene/BCN Party, presentació de videojocs amb participacions de Gonzalo Suárez, GameLab i Micromusic, i exposicions sobre Paul Friedlander, Ochoporocho, Web as Canvas. A l'última edició celebrada *Art Futura* arranca d'una cita de Tom Wolfe a *La Paraula pintada* i es tradueix en dues exposicions *Playstation Urban Art* i *Creuats: nous territoris del disseny d'avantguarda*. El dens programa de conferències va comptar amb la participació de Lev Manovich, Steve Sacks, Roberta Bosco, Lynn Fox, Xení Jardín, Meg Houríghanm, Anil Dash i la representació espanyola Straddle3, Jeremy Boxer, Vasava, Sam Chen, ESC John Gaeta, i un llarg etcètera. *Art Futura* va completar la panoràmica amb la retrospectiva dedicada a Michel Gondry, un cicle dedicat a la creació més recent de videoclip, el treball de Daft- Punk i Matsumoto, i el recull de treballs d'animació digital a l' *Artfutura Show*.

## **El somni d'un alliberament. Cicle de cinema**

10-13 abril 2003

En el marc de l'exposició *Fantasies de l'harem i noves Xahrazads* es va organitzar aquest cicle de cinema, que presentava sis directores de cinema que han basat la seva cinematografia en el tema de la dona. La família, les condicions de vida, la llibertat dins el conservadorisme, són alguns dels temes que tractaven les pel·lícules: *La manzana*, de Samira Makhmalbaf; *Les silences du palais*, d'Oufida Tlatli; *Under the Skin of the city*, de Rakhshan Bani-Etemad; *The hidden half*, de Tahmineh Milani; *Sos à Teheran* de Sou Abadi i *Divorce Iranian Style* de Kim Longinotto i Ziba Mir-Hosseini.

## **L'Alternativa. Festival de Cinema Independent de Barcelona**

15-23 novembre 2002 / 14-22 novembre 2003

*L'Alternativa 2003* celebrava el desè aniversari de treball per l'evolució de l'art cinematogràfic, la coherència ètica i estètica, el compromís social, l'educació, la crítica, la reflexió, les emocions. A més de les concorregudes seccions oficials de participació internacional *Animació*, *Curtmetratges*, *Documentals* o *Llargmetratges* arribats des d'Hongria, Xile, Alemanya i l'Argentina, la majoria inèdits a Espanya i òperes primes, també destacaren les seccions paraleles: la mostra de Chris Marker, l'*Homenatge a Margarethe von Trotta*, figura d'excepció del Nou Cinema Alemany dels anys setanta o l'Amèrica Llatina de Mario Handler i Manane Rodríguez i la *Panoràmica*, centrada en el cinema iranià; *Sinèrgies de la Història*, *Escoles de cinema del món*, *Cityzooms 2003* -Festival Up and Coming; l'obra de Ximena Cuevas i la programació a *Más allá de la aventura de Poseidón*; *Les tres P*: de poètic, de política i de paranoia; *Diaris*. A més de les seleccions de IFN-Little Song Films, The Audible Picture Show, Deaf Focus Film Festival, i el *Cinema Mutant* de Cinematexas, els documentals d'*Objectiu: La terra, i Pantalla Lliure*. L'Alternativa també va comptar amb la presentació de *Sanma no Aji (El sabor del peix a la tardor)* el darrer treball de Yasujiro Ozu, en commemoració del centenari del naixement del realitzador d'origen nipó, i també amb els treballs de les Escoles de Cinema, del MilanoFilmFestival. A l'Alternativa es van celebrar les taules rodones: *Ozu, mestre de directors*, *El flux creatiu entre l'Amèrica Llatina i Espanya*, *La responsabilitat i el compromís de l'autor davant la seva obra*, i un *Taller de Música de Cinema*. A l'edició del 2002 s'aplegaven a les seccions oficials del festival: d'animació, curtmetratges, documentals i llargmetratges de la producció més recent. En estrena a Espanya es va projectar *Combat d'amour en songe (2000)*, presentada pel mateix director xilè Raúl Ruiz, a qui es va dedicar una secció panoràmica de la seva obra, i a les seccions paraleles es va materialitzar l'esforç de recuperació i homenatge amb la projecció de llargmetratges d'autors com Werner Herzog, Norman McLaren, o Elías Querejeta. Tallers pràctics de cinema, col·loquis van completar la llarga oferta de l'Alternativa.

## **Mirades. I Mostra de Cinema i Debat sobre Desenvolupament**

7 - 11 maig 2003

Amb aquesta iniciativa d'anàlisi, reflexió i discussió el consorci d'entitats Comunicació per al Desenvolupament volia testimoniar mitjançant els treballs audiovisuals el coneixement de les problemàtiques i de les accions de les polítiques de desenvolupament centrant-se en: models agrícoles, aigua, treball infantil i prevenció del VIH-sida. D'aquesta manera, *Mirades* qüestionava el paper i el poder de la comunicació com a eina per a la crònica i la reflexió de les accions a l'Amèrica Llatina. La retrospectiva dels vint anys de testimoniatge audiovisual del director Félix Zurita exemplificaven els canvis i les convulsions en els contextos de desenvolupament.

## **4 dies de maig, sis mesos després. Projeccions audiovisuals de l'exposició "Després de la notícia".**

del 26 de juliol al 17 d'agost de 2003

El recull d'obres realitzat pels nous activistes de la representació o comunicació eixamplen l'espectre dels esdeveniments i de la mateixa pràctica documental: saber de Palestina des de *Ramallah Daily* (Article Z), saber del flux de mexicans amb la càmera plantada algun punt d'Arizona des de *De l'Autre côté* (Chantal Akermna), saber de la travessa d'emigrants amb *Estrecho Complex* (U. Biemann i A. Sanders), saber d'una travessia en un mateix vaixell utilitzat en el seu moment per jueus o alemanys, foragitats a *L'èxode del Danubi* (Péter Forgács), saber d'un llogarret vasc a *Goierry Konpeti* (I. Garmendi i A. Mendizábal), saber d'una malaltia des de la malaltia a *Agnòsies* (Joaquim Jordà), saber de les converses amb els amics amb el rerefons d'una guerra com Kosovo *For the time being* (Johan van der Keuken), saber de la veu i obra de Sebald i de les possibilitats documentals de la literatura a *W.G. Sebald* (VPRO Tv-Maya Jaggi), saber de la gent que viu entre la memòria i el temor de l'extermini a Rwanda a *Cerimònia Ibuka* (R. Glucksmann, D. Hazan i P. Mezerette), o saber de la guerra de l'Iraq amb el fil d'informació des del *blog* de Sam Pax i el seu diari *on line*.

## **LaFoto BCN Projecta**

23 d'octubre, 18 novembre i 2 de desembre 2003

L' associació cultural nascuda molt recentment Centre de Fotografia Documental de Barcelona es va presentar al centre amb el cicle de projeccions fotogràfiques en format de diapositiva "*LaFotoBCN Projecta*" amb una immillorable selecció de fotografies realitzades per alguns dels fotògrafs associats. *A un any del Prestige* va aplegar les colpidores imatges de Diego Alquerache, Consuelo Bautista, Clemente Bernad, Joan Guerrero, Xurxo Lobato i Joan Tomas. També ens van oferir en retrospectiva la projecció del treball de Kim Manresa i la presentació del seu últim i inèdit reportatge realitzat a Colòmbia. Per tancar l'any, es va visionar per primer cop l'obra en color sobre la Rambla de Barcelona de l'històric fotògraf Joan Colom. Al centre també va tenir lloc la sessió de debat *Documentalisme, fotoperiodisme i art*, amb la participació de Laura Terré, Pepe Baeza, Frank Kalero, Sílvia Omedes i Carles Guerra.

# música

## CCCCB

### **IX Festival de Músiques Contemporànies de Barcelona**

11 novembre - 2 desembre 2002

La consolidació del festival de Músiques Contemporànies de Barcelona es fa palesa a la programació. A aquesta última edició es van realitzar al centre sis sessions de concert: *Cinema for the ears*, Niels-Ole Bo Johansen, Trio Kandinsky, Barry Guy New Orchestra, Filament i John Tilbury.

### **VIII Festival d'Òpera de Butxaca de Barcelona**

27-30 novembre 2002

El centre es va sumar a la celebració d'aquest festival amb la presentació en estrena absoluta de l'experiència musical multimèdia del compositor danès Jakob Draminsky "*Mister X*" a partir de textos d'Enric Casasses. "*Mr. X*" pren com a punt de partida els 52 doble-poemes del llibre *Canaris fosforescents* d'E. Casasses i aprofita els mitjans digitals per a contar les seves històries. "*Mr. X*" és una miniòpera multimèdia.

### **Zeppelin: Festival d'Art Sonor**

26 febrer - 2 març de 2002 / 25 febrer - 1 març de 2003

Obrir les portes del laboratori sonor per oferir la possibilitat de participar i produir un resultat musical de forma col·lectiva. Tenir a l'abast el fons mundial d'art sonor *Sonoscop*. Observar la panoràmica austríaca de la videocreació en què el *soundtrack* té un paper protagonista. Celebrar la producció de documentals i videocreacions del moviment *Fluxus*. I complementar la densitat sonora d'aquest festival amb dos espais d'audició, els miradors de sons i de músiques; a més de les performances o els concerts en viu, han fet d'aquest festival *Zeppelin 02* un flux permanent. A *Zeppelin 2003* es va apropar el públic al software musical experimental amb la presència del britànic Paul Webb i al joc sonor de l'espai urbà, amb una acció sonora oberta a la participació a càrrec del col·lectiu colombià *Joystickers*. Paul Barrie i David Toop, van complementar les presentacions realitzades al festival juntament amb la presentació de la ficció videogràfica de Mapa Sonor "*La música dels talibans*", dels documents procedents dels arxius de l'Observatori Ovni i la selecció internacional d'obres electroacústiques, com a escultures del temps, al Mirador de Músiques.

### **Periòdic**

19 i 20 abril 2002 / 19 juny 2003

La tirania vista des de la creació multidisciplinària sonora. Aquest era el punt de sortida de la segona edició del concurs de projectes sonors *Periòdic*, en el marc de l'exposició *Tiran(i)a*, que aquest any ha aplegat fins a 39 propostes. Els projectes guanyadors es van presentar en concert: *Electrolux*, de Peter Grenader, "el resultat d'ignorar de manera obstinada les regles"; *Threat Level Charlie*, de Bob Bellerue, una "difícil combinació d'objectes, com el vidre, i programació. Una manera de fer terrorisme poètic" van ser els projectes guanyadors juntament amb la menció a *El día a día de un tirano con poca repercusión social*, de Dídac P. Lagarriga; i amb *p.a.1* de Ferran Pages. A l'edició del 2003 *Periòdic*, valorava la interacció de diversos llenguatges com vídeo, dansa, performance, arts plàstiques, i donava una especial importància al fet sonor i als aspectes més virtuals: software, interacció xarxa. *Periòdic 2003*, que s'emmarcava dins l'exposició *Cultura porqueria*, va seleccionar *Okekara Karaoke*, com a projecte guanyador.

## **Taller d'Art Sonor i Espai**

9 març - 14 abril 2002 / 8 març - 6 abril 2003

Recollint el testimoni de les avantguardes artístiques, l'edició del 2002 d'aquest taller es proposava la construcció col·lectiva d'una instal·lació sonora, una creació abstracta resultant de la intervenció en el medi, i realitzada pels alumnes a l'acabament del taller, amb les eines teòriques que s'hi proporcionaren: art sonor, estètica contemporània, electroacústica, acústica arquitectònica i experiència de l'espai. Al *workshop* impulsat l'any 2003 ja se superaven les intencions consumades de les avantguardes artístiques, i la mirada es fixava en el *land art*, en el *soundscape*, la *performance* i l'*accionisme*, sobre aquelles propostes que estimulaven la intervenció artística en el medi sense necessitat de modificar-lo sinó de reinterpretar-lo, amb un programa teòric essencial: art sonor, filosofia, electroacústica i arquitectura. Com a resultat final, els alumnes van realitzar una instal·lació sonora col·lectiva a la façana de l'edifici.

## **9è i 10è Festival de Flamenc de Ciutat Vella**

23-25 maig 2002 / 20-24 maig 2003

Sota el nom i el concepte de *Miralls*, el novè Festival de Flamenco de Ciutat Vella va oferir des d'una panoràmica del present del flamenc, el cant i el gest d'artistes de la talla de Duquende (*cante*), El Grillo (*baile*), El Cigala (*cante*), Manolete (*baile*), La Susi (*cante*) i El Guito (*baile*). Arribats al 2003 i una vegada consolidat el festival calien, pot ser, aquests deu anys ben portats per plantejar-se interrogants.

*Com.fusion?* és l'epígraf sota el qual es posava de llarg aquest desè festival flamenc de l'any 2003 amb el recull de dubtes que el món musical del flamenc afronta: conferències, debats i tallers per saber fins on arriben les respostes, amb la participació dels protagonistes i habitants del cosmos flamenc. Chano Domínguez, Javier Barón, Martirio, Tomasito, Marifé de Triana, Enrique Morente amb Lagartija Nick van ser, en viu, la millor resposta en aquest feliç aniversari del flamenc a Ciutat Vella.



## En red 0

### Cityphonics 17 desembre 2002 / LocAlgSon

19 desembre 2003

Tenim els sentits oberts al paisatge sonor que ens envolta? Sensibilitzar l'opinió pública d'aquesta presència i posar al seu l'abast les actituds musicals d'aquells que en fan consciència i art. Una ocasió perquè cadascú escrigui/signi la seva pròpia cançó. "Sons de la ciutat. L'aire és ple de missatges encreuats que tracten de posseir-me, de dirigir-me. Lluito de l'única manera que puc fer-ho: tracto de ser conscient. Els sons són músiques." (Sakirlan Dureh). Amb aquesta cita es resumeix l'essència de *En red O 2002 Cityphonics*, que es va centrar en l'audició d'un programa sonor, dedicat als sons de la ciutat, amb la participació de: Robert Iolini, Gabrielle Proy, Goff Dugan, Pat Courtney, Chop Shop, If Buana, Erik La Casa, Pedro Elias Mamou, Hans Ulrich Werner, Katherine Norman, Chester Schultz, Kristoff K. Roll, Phill Niblock, Sibylle Pomorin, i altres. *En Red O-2003. LocAlgSon* ha estat una edició específica al voltant de Max/MSP i PD, centrada en treballs per a vuit altaveus i on s'han presentat més d'una trentena de treballs de participants de tot el món: Justin Bennett, Coeval, Rob Godman i Vivienne Spiteri, Matthias Gommel i Martin Schüttler, Bernard Loibner, Nicholas Mariette, Jeff Morris, Daniel Puig, Benjamin Thigpen, Glo + cinco, Anna Guiu, Hotel ad Infinitum, Guido La Vespa, Guillermo López Cámara, Felip Pi, Res Rei, Jesús Gabriel Romarís Lens, Forever, Spat-Techno, Glassing, Washy Sastre, Rajki Sumhaidi, Robert Delangle, Tres TT, Michelinne Vaillant, Rodney Waters, Maialen Arana, Eduard Puigdomenech, Mario Berenguer, Laura Capella, Raimon Bertran, Ivan Caño, Jordi Daví, Jordi Puig.

### Sónar. Festival Internacional de Música Avançada i Art Multimèdia de Barcelona.

#### Sónar de dia

13-15 juny 2002 / 12-14 juny 2003

Sónar, a hores d'ara, el festival *tecno* més internacional tant pel seu cartell artístic com per la variada afluència de públic, ha trobat als patis i als espais adaptats del CCCB un bon encaix a la seva programació diària: el *Sónar de dia* no ha deixat de ser, tant el 2002 com el 2003, la cita diària dels milers de seguidors del festival vinguts de tot arreu que assisteixen a les projeccions, als concerts, a les sessions dj's, exposicions i espais de debat, etc.

A l'edició de l'any 2002 del *Sónar de dia* van participar els artistes: Tuxedomoon, Janek Schaefer, Yasunao Tone, Christian Marclay, Gcttcatt, Babel Agatha, dj Shakira, Vicknoise, Golan Levin, Rmsonce, Once11 fks Retroyou, Oren Ambarchi, Pansonic + Peaches, Balago, Domestic,

Tundra, Coloma, the Congosound, Axel Dörner + Agustí Fernández, Funkvice, Monkey, Lady k @ Packa, dj muerto, Robert lamart, 1=0 Chipset Ensemble, Remi, 5050 vs. ooze.bâp. A l'edició de 2003 el festival Sónar es va celebrar una altra vegada als escenaris habituals, SonarVillage, SonarLab, SonarComplex, Sonarama i l'escenari Hall. Durant les tres jornades es va oferir l'ocasió de gaudir dels artistes més sorprenents del panorama mundial electrònic. Amb l'obertura de perspectives característiques del mateix festival l'oferta estilística d'aquesta desena edició va fer un repàs de les últimes propostes en el terreny de l'electrònica, el hip-hop, el house, la indietrònica, l'electro-pop, el jazz electrònic, el microhouse, l'electro i el concretisme digital amb noms com Tujiko Noriko, David Grubbs, Akufen, Jaga Jazzist, Soft Pink Truth, Schneider TM i Miss Kittin. Les *showcases* van ser protagonitzats per segells com Anticon, Jazzland, Mego, Tomlab, Foehn o Mutek.

arts escèniques

CCCCB

### **Veus del Magreb**

de l'11 abril - 26 maig 2002

L'esforç per interioritzar el viatge iniciàtic a l'interior d'una ciutat i una cultura realitzat a l'exposició *Fes. Ciutat interior* es va completar amb les jornades *Veus del Magreb*: un encontre amb la cultura del Marroc al CCCB, tant a l'interior de l'exposició com en tres intensos dies a la plaça Joan Coromines del Centre. Les activitats al saló de té disposat a l'interior de l'exposició, les xerrades, les taules rodones, l'espectacle *Diván del espíritu* de Moncef Al Kadiri, a càrrec de la companyia La Maleta Portàtil, els recitals de poesia coordinats per Ibn Batuta, el degoteig en sessió contínua d'intervencions a la plaça Joan Coromines amb les actuacions de Chab Samir&Rachid, Nasifon, el relat de contes infantils, la música d'Ibnou Imazigh'n, Moulay Sheriff, Noujum el Hijra, els germans el-Hafer, la presència dels membres de la confradia Gnawa de Fes, i la poesia d'Aicha Basri, Jalal Hakmaui, Larbi el Harti i Mohamed Maimouni, van convertir el Centre en un retall viu i actual del Marroc, interior i exterior.

### **Scala 1: Infinito. El seguiment d'una nova creació**

19 i 26 abril /18 maig /1 juny 2002

Per convertir una idea en un espectacle acabat al Pati de les Dones quatre performances temàtiques, cinc ballarins, un actor i un dj submergeixen el públic en una fantasia futurista. Aquesta va ser la generosa proposta creativa de la companyia de dansa Lanònima Imperial: fer particip al públic del procés generador i creatiu d'un espectacle.

### **Grec. Festival d'Estiu de Barcelona. InN Motion 02**

4, 5 i 6 juliol 2002

*InN Motion* es va inaugurar, en el marc del proppassat festival Grec 02, amb totes les intencions de convertir-se en una "interferència creativa" per crear, amb paraules de la mateixa programadora Simona Levi, "un vehicle de transformació". En aquesta edició, de programació més subtil, es van combinar les accions, instal·lacions, el cinema, els jocs, l'espectacle amb el sopar, la música i les ganes d'afegir altres maneres de veure.

### **Dies de Dansa XI-XII Festival Internacional de Dansa en Paisatges Urbans**

juliol 2002 / 2003

Tres jornades per omplir de dansa els espais públics de la ciutat. A l'edició 2002 dels Dies de Dansa al CCCB va destacar la nit dels *Solos*, amb les actuacions de Juschka Weigel, Hisako Horikawa, Virpi Pahkinen, Willi Dörner, Gilles Baron i Carol Brown i, juntament amb els treballs de les companyies Rialto, Au Ments, Projecte CQD, Damián Muñoz, Nats Nus i El Curro DT. A l'edició del 2003 es van presentar els treballs de companyies reconegudes internacionalment, intervencions d'espai i solos, per tal de transmutar i reinventar el paisatge del CCCB; amb l'objectiu de vertebrar encara més la creativitat, es van realitzar un taller matinal que feia dialogar la família i la creació, una altra activitat ho feia amb la col·lectivitat d'immigrants, i un tercer posava en relació dansa i arquitectura. Angie Hiesl, Cia. Kopergiety, Cia. Osmosis, Cia. Paul Les Oiseaux, Cia. Kubilai Khan Investigation, Cia. Mar Gómez, Virpi Pahkinen, Peter Mika, van ser alguns dels participants, entre molts d'altres.

### **In vitro. Gandules 02.**

6, 7 i 8 agost 2002

En el marc de Gandules 02, l'oferta per a l'agost de cinema del CCCB es va ampliar i s'hi va sumar la proposta teatral *In vitro* del Teatre de l'Essència: un espectacle que explora el llenguatge teatral com a eina d'expressió i denúncia de conflictes de la societat contemporània: en aquesta ocasió resultat d'un profund treball de camp centrat en el maltractament domèstic. Sis actors ens presentaven diferents perspectives sobre aquesta fricció social, experimentant noves formes de relació entre l'actor i l'espectador. L'obra instava el públic a convertir-se en *voyeur* de tot un seguit de situacions presentades a través d'unes cabines on es desenvolupaven els pecats capitals del maltractament: por, vergonya, ignorància, silenci, culpa, esperança i afecció.

### **Nits Salvatges. Experiència.**

4 i 5 octubre 2002

Del tríptic creatiu desplegat pel col·lectiu de dansa La Porta, el CCCB va acollir les *Nits Salvatges*: una proposta creativa sorgida des de l'experiència de les tres companyies convidades a l'ocasió: Errequerre, Ion Munduate i La Vana Gloria. El CCCB va ser l'escenari obert a l'acció i a l'observació per fer bon joc a la germinació de futures creacions.

### **eBent. Festival Internacional Performance de Barcelona**

26 i 29 octubre 2002/ 4 -7 desembre 2003

El festival internacional de performance organitzat pel club ·8 va obrir els seus arxius documentals per a consulta pública durant la celebració tant de la segona edició el 2002 com a la del 2003. A la segona edició es van poder seguir, entre d'altres, les accions de La Más Bella, Matei Bejenaru, Jon Blud, María Cosmes, Manuel Morales, Pepe Murciego, Ángel Pastor, Carlos Pina, Roddy Hunter, Nel Amaro, Pavel Kwasniesky, Jordi Cerdà o Sylvie Cotton. A la tercera, vertebrada sota el nom de *Performance, entorn, objecte i cos*, eBent 03 es proposava observar el joc de relacions que s'estableix a partir de la performance: la presentació del treball de Lezli Rubin-Kunda, d'Irma Optimist i Kinga Araya van ser, entre videoprojeccions, conferències i col·loquis, plats forts d'aquest festival de l'acció eBent '03.

### **Circuit: moda, art i música**

11, 12 i 13 de setembre 2002 / 7, 8 i 9 de febrer 2003

A l'edició del 2002, el Circuit de la moda de Barcelona va passejar pel pati del centre les creacions signades per Alberto Tous. A l'última edició el centre va acollir la representació dels ambaixadors culturals del país convidat: Finnbogi, Gabriela i Magnus Unnar a la secció d'art de Reykjavík; i a Aftur, Sacandinavian Tourist i Stennun a la secció de moda.

### **Proposta. Festival Internacional de Poesies + Polipoesies**

6-9 novembre 2002 / 5-8 novembre 2003

Si l'obertura de la Proposta 02 va realitzar-se amb la veu i melodia d'Enric Casasses+Pascal Comelade, la de l'última edició es va presentar amb la conferència i les imatges de Mireia Sentís i les actuacions d'Accidents Polipoètics i Lesego Rampolokeng. El programa de farciment poètic d'aquestes edicions va presentar a l'edició de Proposta 02 les actuacions de Michael Lentz, Sten Hanson, Cristophe Fiat, Biagio Cepollaro, Bob Cobbing + Hugh Matcalfe i Jörg Piringer, a més de l'actuació de Bernardo Baud, Eugenio Tisselli, Ester Xargay i Carles Hac Mor a *Escriptures de l'excés*. A l'última edició de 2003, i sota l'epígraf de *Geografia*, es van presentar Albert Mestres, Josep Ramon Roig, Josep Sou, Dolors Miquel i la *poesia alemanya d'avantguarda*, amb els recitals a diferents veus, de tria de l'obra, des de Christian Morgenstern fins a Ernst Jandi; a més de les actuacions en directe de la secció internacional *intermèdia*. A la Proposta 03 també es van poder veure les fotografies de Consuelo Bautista i Xavier Moreno.

### **Mapamundos. Grec 03**

1- 3 de juliol 2003

Una acció espectacle de Joan Baixas per fer de l'acció artística, amb tot l'eixamplament que pot tenir aquest concepte, el mitjà per aconseguir infinitud de resultats. Un particular homenatge a Gutai, un col·lectiu artístic japonès d'Ashiya (hyogo) que pels volts dels anys cinquanta es va iniciar la realització de quadres tirant fletxes, o a fer escultures a cops de puny. Joan Baixas, Paulo Duarte, Paca Rodrigo i Judith Perron van sumar les forces creatives per pintar un gran quadre realitzat amb accions tan diverses com ara l'animació d'objectes, dels colors i les imatges.

### **El Hilo de Ariadna. Grec 03**

8 juliol - 2 agost 2003

Imaginem-nos que ens despullem, perdem la identitat i que seguim un fil que de cap a cap s'enfila per les escales d'un edifici, que continua girant per totes les cantonades i també pel laberint de la nostra pròpia memòria: cal que ens aturem a observar les vivències que s'amaguen sota la pell. Enrique Vargas i la companyia *Teatro de los Sentidos* ens convidava a aquesta aventura íntima i personalitzada emmarcada en una segona planta del CCCB, per reviure el mite d'Ariadna, l'enfrontament al Minotaure: un trajecte teatral individualitzat proposat individualment, amb cita prèvia. Una proposta que va captivar cadascun dels espectadors que s'hi va aventurar.

### **Atraccions Montalegre 03. After Grec 03.**

26 juny - 24 juliol 2003

A bona hora les nits del Grec 03 es van poder allargar més enllà de la mitjanit i dels escenaris clàssics del festival: al Pati de les Dones hi confluïren tots els seus protagonistes: actors, directors, músics, tècnics i, sobretot, el públic que tenia l'oportunitat d'assistir-hi gratuïtament presentant l'entrada de qualsevol espectacle d'aquell mateix vespre. Les atractives propostes, programades per Montse Majench, convidaven a coronar les vinti-i-cinc nits del festival d'estiu amb un generós menú escènic de creació on s'alternaren la màgia, el clown, la dansa, el cabaret, la música, o Jango Edwards, Sisa, Teresa Urroz, Dani Nel·lo, Leandre et Claire, Roger Mas, Pole-pole Tronic. Un *after-show* necessari per arrodonir i completar els acabats d'un festival d'arts escèniques com el Grec.

# cccb 0/16: crear en familia

## CCCB

### **Flamenk audició infantil**

24 de maig 2003

Sota el títol de *Flamenk* es proposava, en el marc del desè Festival de Flamenco de Ciutat Vella, una audició musical proposada i presentada per apropar aquest estil a les noves generacions menys condicionades i pures, la canalla. Entre la veu, les *palmas*, el ball i la guitarra a càrrec de Flam&Co i la Botzina.

### **Taller de vídeo *Captura el Raval***

juliol 2003

Amb l'objectiu de potenciar l'autoorganització a través de les noves tecnologies l'associació TEB del Raval, Tercer Ojo i el CCCB van organitzar un taller de realització de documental. Amb una mirada intencionada sorgida dels propis ulls dels joves dels barri, els adolescents van participar en la confecció de quatre curtmetratges que van ser presentats en el marc de celebració de Docúpolis 03: *Onírica en el Raval*, *Raval Sapiens*, *La comunitat indú al Raval* i *Els pescadors*, van ser el resultat audiovisual d'aquest taller.

### **Dansa en família. Taller de dansa contemporània**

6, 13 i 20 juliol 2003

En el marc del festival *Dies de dansa* es van proposar aquests tres dies per explorar, a partir dels moviments que fem cada dia, com incorporar la dansa contemporània a la vida quotidiana. Una proposta adreçada a nens i nenes, pares i mares, avis i àvies, padrins i padrines: la família a la descoberta de noves maneres de relacionar-se.

# idees per a l'espai CCCCB

## **Itineraris urbans 2002 / 2003**

Apropar-se a la ciutat descobrint-la. Enganxar la petjada a la vivència i a la memòria. Amb aquesta intenció es vertebraven aquests dos itineraris:

*A Ciutat vella. Una ciutat nova:* els dos hemisferis de Ciutat Vella, la Ribera i el Raval, es mostraven com a exemple del resultat de l'exercici d'equilibri entre la intervenció, la conservació i la reordenació urbana.

*Univers Gaudí un passeig per l'Eixample:* aquest itinerari s'iniciava amb un immillorable punt de partida: amb el Km 0 a l'exposició *Univers Gaudí* del CCCB podíem passejar i endinsar-nos al paradigma del nou urbanisme del segle XX: l'Eixample d'Ildefons Cerdà. El descobriment de la contemporaneïtat i la reconversió comercial, en un mateix barri.

Els Itineraris urbans van quedar consolidats amb les propostes per a recórrer la ciutat entenent-ne l'actualitat amb una mirada crítica: la que permet recórrer-la des del passat i aquella que en el present ja és a punt als reptes de futur. El Raval, la Ribera, Poblenou@22, el Quadrat d'Or, el Besòs, el Llobregat i ... *Quan a la ciutat plou* (un passeig per la xarxa de dipòsits subterranis), són les trajectòries que des del CCCB i realitzades a peu o amb autocar travessaven el territori de la ciutat amb l'ànim de fer-la entenedora, sense deixar de banda l'esforç o les convulsions a l'encaix del seu propi creixement.

## **Idensitat. Calaf / Barcelona 01-02**

25 i 26 d'octubre 2002

*Calaf versus Barcelona:* l'estímul de l'espai rural i de l'espai urbà, la desigualtat de les característiques com a catalitzador de propostes d'acció i confrontació. Una convocatòria oberta a projectes d'intervenció pública i a la promoció d'intervencions vinculades a l'espai públic. La incidència de la intervenció sobre l'espai es va realitzar amb els projectes de Montserrat Cortadellas, *Tan a prop tan lluny*; Lara Almarcegui i Santiago Cirugeda, *Proyecto el Molino*; *Proyecto Laberinto*.

## **Primeres Jornades Internacionals d'Arts Urbanes al Carrer**

18-20 setembre 2002

*Arts urbanes de carrer:* un concepte que al·ludeix a les activitats pensades per ser exhibides als espais públics (arts de carrer) i les activitats artístiques que tenen els seus orígens al carrer (arts urbanes), i que tenen característiques comunes. Parlem de propostes de caràcter popular, contemporànies i radicals, que les jornades volien contribuir a dignificar i difondre. Un encontre per reflexionar sobre el seu paper, singularitat, mestissatge, importància en la creació. Unes jornades en què també es van realitzar itineraris per la ciutat, tallers i grups de treball.

## **Raval(s). Itineraris per l'espai públic**

11 i 12 octubre 2003

La riquesa i la personalitat d'un barri com el Raval es quasi evident a cop d'ull, però la deconstrucció del tòpic sobre aquest barri cal fer-la des prop: els set itineraris que ens proposava la incipient *Raval(s)* mostraven la pluralitat del barri amb tota la riquesa dels matisos: tant de dia com de nit, tant a peu com amb minibus o amb bicicleta, des de la història fins a la transformació urbanística recent. Un coneixement que podem adquirir passejant-hi, o bé, amb els ulls de quinze joves del barri que ens han enregistrat el Raval en un itinerari audiovisual, realitzat en el taller *Captura el raval*.



espais de debat,  
conferències,  
reflexió i formació

CCCCB

## **Nous imaginaris culturals, migracions i globalització**

### **Mons africans. Seminari permanent**

de gener a juny del 2002

Aquest seminari de sis sessions va iniciar-se amb la voluntat de ser una taula permanent de debat, divulgació i recerca al voltant de les realitats de l'Àfrica i dels seus habitants, tant a les comunitats d'origen com als espais de diàspora a l'Occident. *Nacionalisme i poder a l'Àfrica equatorial*, a càrrec de Luc de Heus i moderada pel professor Albert Roca; *Mbog, una concepció metafísica del món actual*, a càrrec de Mbombog Nkoth Bissec, presentada i moderada pel professor Ferran Iniesta; *Mite, religió i poder a les epopeies del mandé* a càrrec de Lilyan Kesteloot moderada pel professor Jacint Creus; *La reivindicació política: ciutadania com a resposta a la marginalització de les dones dins el desenvolupament: el cas del Senegal*, a càrrec de Katy Cissé i presentada per Yolanda Aixelà; *Vudú i història política a Haití*, a càrrec del sociòleg Laënc Hurbon i moderada per Joan Gimeno; i com a sessió de cloenda, *Les arrels afroasiàtiques de la civilització clàssica*, a càrrec de Martin Gardiner Bernal, presentada i moderada per Josep Cervelló.

### **Nous Imaginaris. Curs Mapes d'Àfrica: reconfigurar un continent**

13 gener - 17 març 2002

Ali Mazrui, Alberto López Bargados, Francisco Javier Peñas, Christian Thibon, Ramón Lobo, Abdoumalig Simone, Gillian Feeley-Harnik, Ramon Sarró, Patck Chabal i Zakes Mda van ser els destacats pensadors del seminari de recerca i debat que intentava construir, des de diferents disciplines com ara la política, la sociologia, l'antropologia, el periodisme, la demografia i l'art, el mapa de reptes i la via cap a la modernitat de la societat africana actual.

### **I Jornades sobre Immigració a Europa**

25-27 abril 2002

Aquestes primeres jornades es plantegen des de les diferents experiències viscudes a Alemanya, la Gran Bretanya, França, Itàlia, Portugal o Suïssa, per ajudar en els nous reptes d'acollida que es prefiguren ja a la ciutat de Barcelona. A *Drets*, s'analitzaren les regulacions jurídiques tant del país d'origen com del país d'acollida: coordinada pel professor Roberto Bergalli, hi van participar Patrick Weil, Frank Bovenherk, Sebastian Scheerer, Salvatore Palidda i Jock Young. La segona sessió, sota el títol *Necessitats*, coordinada per Horacio Capel amb la participació de Peter Strieder, Khadija Mohsen-Finan, Maurizio Ambrossini, Jorge Gaspar, Dharmendra Kanani i Sandro Cattacin va girar al voltant de les necessitats dels immigrants per assolir una vida digna o les polítiques públiques adients. A l'última jornada, *Cultura*, coordinada pel professor Jesús Contreras es va debatre sobre els riscos de fricció cultural, les característiques de les institucions socials i els efectes sobre les identitats de les societats d'acollida. Van participar-hi: Michael Bommes, Alessandro dal Lago, Yasmin Alibhai-Brown, Karen Phalet i Michel Wieviorka.

### **Debats: L'esperit de Sarajevo/Sarajevo i Europa**

18 i 19 abril 2002

Aquestes dues sessions de debats, dirigides per Bashkim Shehu, van presentar-se emmarcades a *No oblidaràs. Sarajevo, 10 anys després del setge*. A *L'esperit de Sarajevo*, es proposava una mirada retrospectiva als fets que van tenir lloc, a l'esperit de pluralitat de les cultures que lluitaren contra la barbàrie, les conseqüències i la situació actual de Sarajevo. Van participar-hi Zlatko Dizdarevic, Ferida Durakovic, Filip David, Adisa Basic, moderats per Ozren Kebo. La segona taula de debat es va centrar en les condicions de setge confrontades a la concepció moderna, i pacífica, d'Europa: Véronique Nahum-Grape, David Rieff, Francisco Fernández Buey, moderats per Xavier Vidal-Folch.

## **Debat de Barcelona 2002. Europa com a assignatura**

7 octubre - 19 desembre 2002

Emmanuel Todd, José María Ridaó, Jean Clair, Olivier Mongin, Antoni Castells, André Glucksmann, Peter Burke, Chantal Mouffe, Joan Majó, Steven Erlanger i Bronislaw Geremek van ser els reconeguts especialistes que van participar al programa de reflexions sobre Europa i l'educació. Uns debats que, com a punt de partida, es preguntaven quin hauria de ser el coneixement que tenim i compartim sobre el propi continent els seus ciutadans, o bé quina hauria de ser la nostra història cultural comuna, i quina l'educació per a ser escolar i europeu.

## **Orient des d'Occident. Una construcció imaginària?**

17 - 20 febrer 2003

En el marc de l'exposició *Fantasies de l'harem i noves Xahrazads*, es va plantejar un taller que servís com a punt de trobada entre artistes, periodistes i especialistes a l'hora de deconstruir els mites falsejats del món islàmic i la dona per construir de nou aquesta realitat amb les eines de la comunicació i l'art, confrontant diferents punts de vista. Van participar al *workshop-taula* les dones artistes presents a l'exposició: Ghada Amer, Houria Niati, Jannane Al-Ani, Shadi Gadirian, Zineb Sedira, Ghazel, Samta Benyahia, Malekeh Nayini, Raeda Saadeh i Selma Gurbuz, i artistes locals, professors universitaris, periodistes, entre d'altres. La professora de sociologia Gema Martín Muñoz i Rose Issa, membre de l'equip assessor de l'exposició «Fantasies de l'harem», van presentar les conclusions de la jornada. Amb el títol de *Visions d'Orient* es presentaren les conferències que van llegir Ella Shohat, Christine Peltre, Margarita Castells i Georges Corm.

## **Debats Els Balcans: del postcomunisme al postnacionalisme**

24-26 abril 2003

Esbrinar els processos d'interrelació que tenen a veure amb el comunisme i el nacionalisme: quins són els termes d'aquesta relació, com sorgeix el nacionalisme del comunisme i del postcomunisme. Quins són els agents que desencadenen la transformació quant a la política, la cultura d'aquella regió. Aquestes jornades van ser dirigides per l'escriptor albanès Bashkim Shehu i s'estructuraren en tres sessions: *La qüestió ètnica i la construcció de l'altre*, *El llast de la transició: els vestgis del comunisme i del nacionalisme*, *El postnacionalisme i el somni de la integració europea*.

## **Presentació pública de la xarxa «Across Cities»**

4 desembre de 2002

*Across Cities* és una xarxa nascuda a Barcelona el 2002, creada amb l'objectiu de fomentar el debat al voltant del fenomen urbà i la dimensió cultural de la globalització. Està integrada per WISER (Wits Institute for Social and Economic Research, Johannesburg), la Universitat de Yale (New Haven), PUKAR (Partners for Urban Knowledge Action and Research, Mumbai), el Centre d'Estudis Afro-Oriental (Salvador de Bahia) i el CCCB (Barcelona).

# Cultura contra la guerra

## **La resistència de Xahrazad. Les 1001 nits. Lectura contra la guerra**

març 2003

Amb cinc versions de *Les mil i una nits* (català, castellà, anglès, francès i àrab), el personal del centre va realitzar una iniciativa pública i oberta de lectura col·lectiva com a acte simbòlic de rebuig a la guerra de l'Iraq: la proposta consistia a llegir el llibre cada dia (feiners i festius) en horari d'exposicions, durant el temps que va durar el conflicte. Aquesta no va ser una tria a l'atzar: inspirats per l'exposició que tenia lloc en aquell moment i pel que representa com a metàfora del triomf de l'art i la cultura sobre la barbàrie. La resistència de Xahrazad suggeria un intent formidable: transformar per mitjà de la paraula la ment dels criminals. Una iniciativa que va rebre la felicitació de ciutadans i ciutadanes del món, professors, periodistes, amics, col·laboradors de la casa, i, en definitiva, activistes per la pau.

## **La guerra Cicle de conferències.**

28 abril - 19 juny 2003

Davant l'escenari creat pel conflicte a l'Iraq, el Centre de Cultura Contemporània de Barcelona i el Fòrum Universal de les Cultures-Barcelona 2004 van organitzar un cicle de conferències dirigit a promoure la reflexió sobre els motius i les conseqüències d'aquesta guerra. Amb la participació d'especialistes provinents de diverses àrees geogràfiques, les conferències van posar l'èmfasi en els aspectes propis del conflicte actual, intentant a la vegada respondre a les incògnites que aquesta guerra obre a escala internacional: els efectes regionals al Pròxim Orient, les vies de democratització dels països àrabs, i el paper de les Nacions Unides, la Unió Europea i els Estats Units en aquest nou context. Veton Surroi i Nenad Popovic van participar a la primera sessió *La guerra de l'Iraq vista des de l'Europa de l'Est; Violència i legitimitat després de l'11 de setembre* es va celebrar amb Pierre Hassner; *Guerres postmodernes: armes intel·ligents i conflictes sense víctimes?* va anar a càrrec de Chris Gray; Abdelwahab Meddeb va participar a la sessió dedicada als *Processos de democratització al món àrab*; a *Els Estats Units i el post conflicte a l'Iraq* participà per David G. Newton; i com a cloenda del cicle de conferències Olivier Roy va ser el ponent de l'última sessió titulada *La mundialització de l'islam*.

## **11 de setembre: pregunta qui ho va fer però, per l'amor de Déu, no preguntis mai per què. Una conferència de Robert Fisk**

26 setembre 2003

*11 de setembre: Pregunta qui ho va fer però, per l'amor de Déu, no preguntis mai per què*, una conferència a càrrec de Robert Fisk, corresponsal del diari britànic *The Independent* a Beirut. Al llarg dels darrers 25 anys, aquest periodista ha cobert la majoria de conflictes bèl·lics a l'Orient Mitjà. Fisk sosté que els Estats Units no expliquen tota la veritat sobre el que realment està passant a la regió, i ens va oferir el seus arguments per demostrar-ho. Fisk va exposar les causes i les conseqüències dels atemptats i va fer una anàlisi d'allò que se n'ha dit.

## **El dret internacional en la transició cap a la constel·lació postnacional.**

### **Una conferència de Jürgen Habermas**

30 octubre de 2003

Prenent com a referents possibles Kant i Schmitt, reflexionar sobre els valors ètics i morals del dret internacional, de la democràcia i de l'ordre establert per les organitzacions internacionals: Quin seria el paper del dret internacional en el nou panorama mundial? Pensar-ho des de l'actualitat que segons Habermas es troba al tall de l'esdeveniment de la primera guerra de l'Irak 1990/1991, on ja es van plantejar diferents alternatives: qüestionar-se si el dret internacional és el mitjà adient per aconseguir de restablir un ordre i una estabilitat mundials que resultin compatibles amb la defensa de la democràcia i els drets humans. Recordant el passat: el joc que va afavorir les relacions internacionals resultats de les dues grans guerres les conseqüències que van tenir en el dret internacional, i en la constitució mateixa de les nacions.

## **I si declaréssim la pau? Moviments globals més enllà de les fronteres**

10 juny 2003

Aquesta conferència va significar un primer esbós d'allò que van ser els actes de reflexió i diàleg oberts que es desenvoluparen en el marc del Fòrum Universal de les Cultures: un primer pas fet tant des de l'anhel com des de la crítica desencadenats arran de l'inici de la guerra de l'Irak i de les multitudinàries manifestacions ocorregudes a Barcelona. Un prefaci cap a la consecució de la pau amb la creació d'un ambient viu de debat, que va tenir en compte la participació del públic. Els participants al debat van ser: Arjun Appadurai, professor d'Estudis Internacionals a la Universitat de Yale (EUA); Xavier Rubert de Ventós, filòsof; i Bashkim Shehu, novel·lista i assagista albanès establert a Barcelona; moderats per la catedràtica d'Antropologia Social de la Universitat Autònoma de Barcelona, Verena Stolke. El sentit de les manifestacions a la nostra ciutat i el poder dels moviments contestataris a l'actual direcció de la globalització o la validesa de les idees en el seu trasllat a altres realitats ben diferents, van ser alguns dels punts de debat que es van tractar en aquest primer acte, que va tenir entre el públic el mateix alcalde de la ciutat, Joan Clos i el president de la Generalitat catalana, Pasqual Maragall.

# La ciutat, l'espai públic urbà

## Arxiu i II Premi Europeu de l'Espai Públic urbà 02

juny 2002

Amb motiu de la presentació pública de l'Arxiu Europeu de l'Espai Públic Urbà, es va poder observar de prop una selecció dels projectes urbanístics presentats al premi Europeu de l'Espai Públic Urbà, desenvolupat en el marc del programa GAUDI que cofinança la Comissió Europea i lidera el CCCB amb la col·laboració de The Architecture Foundation (Londres), l'Institut Français d'Architecture (París), el Nederlands Architectuurinstituut (Rotterdam) i l'Architekturzentrum Wien (Viena). Un Premi creat per reconèixer el moviment de recuperació i creació d'espais públics urbans a Europa els darrers vint anys. Intervencions que es fan ressò d'una nova valoració de l'espai públic: espai de trobada i relació dels ciutadans, carregat de valors funcionals i simbòlics, i el paper fonamental de l'espai públic en la definició de les ciutats europees. El guardó premia els arquitectes i molt principalment la institució pública que l'ha promogut. En la seva segona edició, han optat al premi Europeu de l'Espai Públic Urbà 95 projectes de 16 països. El premi va ser atorgat *ex-aequo* a la recuperació del llit i ribes del riu Gállego i l'ordenació dels terrenys immediats al seu pas per Zuera (l'Aragó), obra dels arquitectes Alday, Jover i Sancho i al Stadtteilpark Reudnitz de Leipzig (Alemanya), obra del Büro Kiefer Landschaftsarchitektur. Al mateix temps el jurat va establir tres mencions per a la Reabilitaçao Urbana de Marinhha de Silvade a Espinho (Portugal), obra de Carlos A. Sárria; al Westblaak Skatepark de Rotterdam (Països Baixos), obra de Dirk Van Peijpe; i a la recuperació mediambiental del tram final del riu Besòs a Barcelona, Santa Coloma de Gramenet i Montcada i Reixac, obra de Barcelona Regional.

### **VIII Seminari urbà. Necessitats, consum i sostenibilitat**

16 -18 octubre de 2002

El consum de masses en societats industrialitzades i sobredesenvolupades. Aquest seminari plantejava el tema de la sostenibilitat ecològica des de l'òptica del consum de masses, i en relació tant amb el desenvolupament tècnic com amb la noció de necessitat.

Malgrat que la consciència ambientalista progressa, els mals hàbits i tècniques continuen. I en algunes regions del Tercer Món es produeixen moviments en defensa del medi natural per part de pagesos i altres treballadors pobres que depenen vitalment d'uns ecosistemes. Els debats es van desenvolupar amb l'ànim d'aclarir qüestions com ara, saber les necessitats i les pautes de consum, els indicadors de la insostenibilitat, la fragmentació de la societat de consum, la relació entre ecologia i treball: el sistema laboral i el model econòmic insostenible. Joaquim Sampere, Joan Martínez Alier, Oscar Carpintero, Ernest García, Luis Enrique Alonso, Albert Recio i Josu Ugarte van ser els especialistes de diferents universitats espanyoles convocats per desenvolupar els continguts del seminari.

### **El Temps de Gaudí: arquitectes, ciutats i pensament. Cicle de conferències**

maig - juny 2002

Gaudí dins i fora del seu temps. En el marc de l'exposició *Univers Gaudí*, aquest cicle de conferències confrontava l'obra de Gaudí amb la d'Heinrich Petrus Berlage, Louis Sullivan o Frank Lloyd Weber, entre d'altres; i la ciutat de Barcelona amb l'ambient de París, Viena, Brusel·les i Glasgow a començaments del segle XX, o països com els Estats Units o Alemanya. Un cicle per mostrar com al final del segle XIX i començament del segle XX, el pensament i l'obra d'Antoni Gaudí convivia amb grans figures de l'arquitectura i dels moviments artístics. Dirigides per Josep M. Rovira, les conferències van anar a càrrec de Juan José Lahuerta, Josep Casals, Maurici Pla, Félix de Azúa, Pere Hereu, Francesco Dal Co, Philippe Thiébaud, Joseph Abram, Antonio Pizza, Josep Maria Rovira, José Ángel Sanz i Robert Lubar.

### **UrBANALització. Paisatges comuns, llocs globals**

20 -21 juny 2003

Aquest cicle es va proposar amb un combinat de sessions teòriques i debats i el treball de camp en algunes àrees de la ciutat i la regió metropolitana de Barcelona per poder il·lustrar processos concrets d'*urBANALització*. Reflexions sobre la centralitat de la ciutat i de la deriva simplificadora que han sofert les polítiques urbanes que s'han traduït en el paisatge de les ciutats, en conceptes com ara la serialització. Els espais urbans, doncs, inmersos en la lògica de la globalització amarats d'*urBANALització*.

Els ponents que van participar en aquest cicle, coordinat per Francesc Muñoz van ser: Antonio Ramos Hidalgo, Pilar Riera, Edward Soja, Jordi Borja, Francesco Indovina, Oriol Nel·lo, Joan Nogué, Joan Vilagrassa, Francesc Muñoz, Mónica Degen, Manuel Delgado, Antoni Luna, Octavi Rofes, Pau de Solà-Morales i Enric Mendizábal.

### **Ciutats (In)Visibles: Espais de risc, espais de ciutadania**

25-27 juliol 2003

Les jornades de debat van tenir el punt de partida en les reflexions sobre l'estat de l'espai públic des d'una perspectiva pluridisciplinària europea, que també incloïa les experiències i les visions des de tres ciutats tan emblemàtiques com Nova York, São Paulo i Bombai. El programa de debats es va vertebrar al voltant de les sessions: *Espai públic i modernitat*, *Projectar l'espai*, *Els límits de la ciutat?* *Models urbans i expansió global de la urbanització*, *Els límits de la democràcia? La megalòpolis: espai de risc versus espai de ciutadania*. Van participar en les ponències Oriol Bohigas, Olivier Mongin, Alejandro Zaera, Ricard Gomà, Manuel de Sollà-Morales, Dietmar Steiner, Jean-Louis Cohen, Raymond Gastil, Jan Gehl, Aaron Betsky, Eduard Bru, Juan Eduardo López, Teresa Tapada, Josep Maria Montaner, Lila Lontidou, Luca del Pozzolo, Xavier Costa, Stuart McDonald, Bashkim Shehu, Francesc Muñoz, Himanshu Burte, Teresa Caldeira, Jordi Balló, Rowan Moore i Pep Subirós. En aquestes jornades es presentà el web de l'Arxiu Europeu de l'Espai Públic Urbà, <http://urban.cccb.org>, i una àmplia selecció de llibres i revistes sobre espai públic. En el paisatge del centre també van tenir lloc les intervencions coreogràfiques realitzades pels ballarins participants en el Festival Dies de dansa.

## **Pràctiques artístiques i crítica de la cultura**

### **Fòrum LAUS 2002 i 32a edició Premis**

#### **LAUS/ADG-FAD**

#### **Tres dies de disseny gràfic i publicitat**

16-18 maig 2002

Unencontre nascut amb la voluntat de generar un entorn en el qual observar, reflexionar i debatre sobre el moment per als professionals del disseny gràfic. Aquest any, en una edició dedicada al Japó, prenent Tòquio com a exemple de la megalòpolis global: massificada fins i tot pel que fa a llenguatges, codis i missatges. Una ciutat icona farcida d'estímuls, hipertecnològica, enriquida i alhora potinejada per la resta de disciplines: la música, la tecnologia, l'art. Un exemple a petita escala però de tot allò que ens pot ocórrer en un món tan abastament global, com les reaccions autistes davant la hiperdensitat, les contradiccions productives. A la presentació dels premiats als Laus d'enguany, les exposicions JPG i la participació de John Maeda, The Designers Republic, Delaware, Groovisions, Power Graphixx, Dainippon Type Organization, Namaiki, etc.

### **Open ràdio II**

del 29 de setembre al 3 d'octubre de 2003

Open Ràdio va mostrar interessants propostes de caràcter permanent, a iniciativa del col·lectiu *Platoniq*: la iniciativa anomenada *Open air*, que incloïa la realització de *workshops* per a la formació de possibles futurs editors-realitzadors de programes, com ara artistes, creadors de ràdio independents amb dues vies de formació: *streaming* i reportatge comunitari; i *Open server*, un projecte de ràdio servidor públic a la xarxa que recollia una part dels continguts d'Open ràdio l'emissora de programació continuada instal·lada a la Rambla del Raval durant els dies del festival i que donava la paraula als veïns del barri.

### **Prismes. Adorno i la crítica de la cultura. Debats al CCCB**

13 - 14 novembre 2003

*Theodor W. Adorno, el filòsof i la seva època* amb la ponència a càrrec de Stephan Müller-Doohm i presentació de Gerard Vilar; i *Les indústries culturals*, amb les ponències de Peter Kemper i Domènec Font, presentades per Jordi Ibáñez Fanés, van constituir l'homenatge al centenari del naixement del pensador alemany. Unes jornades de debat i reflexió sobre la influència d'aquest pensador en la cultura contemporània occidental, sobre la lectura que podem fer de la nostra realitat a partir del seu llegat i de les possibles alternatives als camins que marquen les indústries culturals.



# EN COL·LABORACIÓ AMB....

## Institut d'Humanitats

El segle xx a debat  
La raó i el mal  
L'ofici de l'actor  
Visions. Filòsofs. Místics i artistes visionaris  
Literatura i cinema  
Mons africans. Seminari permanent  
Repensem l'ètica política  
Crítica de la raó fronterera  
La reflexió grega enfront del pensament contemporani  
La història de la ciutat de Barcelona  
Metamorfoseï de la novel·la  
Sant Petesburg: de Pere el Gran al segle xx  
Presències d'Auschwitz: l'art i la literatura davant l'holocaust  
Seminari urbà. Necessitats, consum i sostenibilitat  
Taller de crítica cinematogràfica  
Curs radiografia del jazz  
Taller de lectura i crítica literària  
Curs passatges de la il·lustració postmoderna  
Teoria de les sensibilitats  
Berlín i la república de Weimar (1919-1933)  
Geografies postmodernes  
Construcció i transformació de significats al voltant de l'art contemporani  
Paisatge i la gestió del territori: incorporació de criteris  
Planeamiento urbanístico

## CUIMPB

Cursos de la Universitat Internacional Menéndez y Pelayo de Barcelona. Centre Ernest Lluch  
Lenguas y dialectos de España  
Homenatge a Gaudí  
Cap a un nou model d'equilibri territorial a Espanya  
El español en EEUU  
La Barcelona de la primera mitad del siglo xx: la ciudad de los prodigios  
Les noves fronteres del sector públic davant la globalització  
Àsia avui. Postcolonialisme i nou ordre mundial  
Implicacions de l'ingrés de la Xina a l'OMC: una perspectiva multidisciplinària  
El territori com a sistema  
Nou dret urbanístic  
Les llibertats i la seva garantia. Cap a una nova cultura de la seguretat ciutadana  
Govern local i xarxes de cooperació territorial  
Ràdio i televisió de proximitat davant el repte digital  
Crisis i insolvències empresarials: la nova llei concursal  
Barcelona i les lletres espanyoles de 1902  
Electrocongrés: islam i immigració  
Una constitució per a Europa  
Copyright i drets d'autor: una convergència internacional en el món digital  
Multilateralisme versus unilateralisme a l'Àsia: el pes internacional dels "valors asiàtics"  
Kandinsky: el camí de la pintura abstracta  
El finançament dels governs autonòmics i locals a Espanya: situació actual i perspectives  
Tecnologies de la llengua: recuperació de la informació

Llenguatge, cognició i evolució  
Alimentació i salut  
El consentiment dels menors: del paternalisme dèbil a l'autonomia  
La llengua escrita en els mitjans de comunicació  
L'explosió de la ciutat. Transformacions territorials a les regions metropolitanes de l'Europa meridional  
Territori en xarxa  
Seminari internacional sobre paisatge. Les estètiques del paisatge  
Ir curs de repertori orquestral  
Curs de llengua espanyola i cultura catalana per a estrangers  
El paisatge i la gestió del territori  
Open radio  
Competències locals i noves formes de cooperació intermunicipal  
Noves estratègies territorials  
L'Estat del benestar a Espanya

Altaveu per al coneixement i difusió de les cultures  
Cicle de conferències  
Els dilluns de la Xina  
Els països nòrdics  
Seminari d'estudis europeus i americans "discursos de la crisi a Amèrica Llatina i institucions europees: la cultura Argentina entre 1976-2002  
Europa, 40 anys després de la reconciliació  
I cicle de conferències sobre la societat del coneixement i polítiques locals  
La societat del coneixement i el paper de les administracions públiques  
Barcelona, ciutat en xarxa  
El repte de les ciutats mitjanes  
Internet i nova estructura social  
Organitzacions que aprenen amb internet  
Nawal al-sa'dawi, conferència  
Transit'03. Mercat d'històries  
Màster la cultura de la metròpoli, d'arquitectura i urbanisme

# amics del cccb

# CCCB

Durant aquests anys 2002 i 2003 s'ha consolidat la gran família dels Amics del CCCB, que han pogut continuar gaudint de tots els avantatges i de les suggerents propostes amb les quals poden comptar, com ara les visites guiades i comentades pels mateixos comissaris a totes les exposicions que han tingut lloc al Centre, o tanmateix, seguir visitant diferents museus i centres d'art de la ciutat. Per celebrar aquesta bona entesa el 2002 la festa dels Amics del centre es va oferir un concert amb les actuacions a càrrec dels pianistes Albert Bover i Joan Díaz i la visita de l'exposició *Univers Gaudí*, una ocasió també per comentar el bon programa d'avantatges, que en aquest any oferia la possibilitat de fer un viatge a Fes. La festa dels amics al 2003 es va celebrar un any més amb un concert a càrrec del grup TAMIZ, còctel i visita a l'exposició *Fantasies de l'harem i noves Xahrazads*. La proposta de viatge per a aquest any va ser a ISTAMBUL.

# calendari d'activitats

# CCCCB

## 2002

### GENER

De desembre 01 a juliol 02  
**V Cicle Internacional d'Influències Musicals**

De gener a juny  
**Mons africans**  
Seminari permanent al voltant de les realitats de l'Àfrica i dels africans, a les comunitats d'origen i als espais de diàspora

De gener a juny i d'octubre a desembre  
**Barcelona. Ciutat, ciutats**  
Itineraris urbans

Del 13 de gener al 17 de març  
**Nous imaginaris. Curs Mapes de l'Àfrica: reconfigurar un continent**

19 de gener  
**Flying Party**  
Fira d'intercanvi de flyers

Del 24 de gener al 28 d'abril  
**Tiran(i)a**  
Exposició concebuda com una metàfora de l'experiència humana de la tirania, evocada a través de la història de Tirana els últims 50 anys

Del 29 de gener al 2 de febrer 02  
**OVNI. Mostra de Vídeo Independent**

### FEBRER

De febrer a maig  
**X-CÈNTRIC**  
*Imatges contra direcció*

De febrer a març  
Cicle de conferències  
**Els dilluns de la Xina**  
Altaveu per al coneixement i la difusió de les cultures organitzat pel Club d'Amics de la UNESCO

Del 7 al 10 de febrer 02  
**III Mostra de Cinema i Vídeo Indígena d'Amèrica**

Del 26 de febrer al 2 de març 02  
**Zeppelin: V Festival d'Art Sonor**

### MARÇ

Del 9 de març al 14 d'abril  
**Taller d'art Sonor i Espai**

Del 21 de març al 27 de juny  
**I Cicle de conferències sobre la societat del coneixement i polítiques locals**

Del 25 de març al 30 de maig  
**Fes, ciutat interior**  
Exposició viatge iniciàtic a l'interior d'una ciutat i una cultura

### ABRIL

D'abril a maig  
**X-CÈNTRIC.**  
*Imatges contra direcció i En paral·lel*

Del 6 d'abril al 9 de juny  
**No oblidaràs. Sarajevo, 10 anys després del setge**  
Una instal·lació per commemorar el desè aniversari del setge de la ciutat de Sarajevo.

De l'11 d'abril al 26 de maig  
**Veus del Magrib**  
Es Saló de té durant l'exposició va ser lloc de trobada amb la literatura i actuacions artístiques. Durant tres dies el Pati de les dones es va convertir en una plaça típica de Fes amb música, dansa, teatre, projeccions, debats, gastronomia...

18 i 19 abril  
**Debat L'esperit de Sarajevo/ Sarajevo i Europa**  
En el marc de la instal·lació No oblidaràs. Sarajevo, 10 anys després del setge

19 i 20 d'abril  
**PERIÒDIC**  
II Concurs públic de projectes sonors en el marc de l'exposició Tiran(i)a

Del 19 d'abril l'1 de juny  
**Scala 1: Infinito. El seguiment d'una nova creació**  
La companyia de dansa Lanònima Imperial amb quatre actuacions va convertir el Pati de les Dones en el seu laboratori d'experimentació

Del 22 d'abril al 8 de maig  
**IV Mostra de Cinema Asiàtic de Barcelona**

Del 25 al 27 d'abril  
**I Jornades sobre Immigració a Europa**  
Tractament del fenomen de la immigració des d'una perspectiva multidisciplinària a partir de les experiències viscudes en diferents països d'Europa

## MAIG

De maig a juny  
**El temps de Gaudí: arquitectes, ciutats i pensament**  
Cicle de conferències

Del 16 al 18 de maig  
**Fòrum Laus. Tres dies de disseny gràfic i publicitat**  
País convidat Japó

Del 23 al 25 de maig  
**IX Festival de Flamenc de Ciutat Vella**

Del 24 de maig al 2 de juny  
**Drets humans i minories sexuals**

Del 31 de maig al 8 de setembre 02  
**Univers Gaudí**  
En el marc de Gaudí 2002, Any Internacional de Gaudí  
Exposició que va explorar la relació entre Gaudí i l'art, presentant les obres que el van influir, la visió dels qui compartien amb ell el seu sistema de treball i la llavor deixada en artistes posteriors

## JUNY

25 de juny  
**II Premi Europeu de l'Espai Públic Urbà 02**  
Lliurament del premi

13 al 15 de juny  
**Sónar. IX Festival Internacional de Música Avançada i Art Multimèdia de Barcelona**  
Sónar de dia

## JULIOL

Juliol i agost  
**Itineraris d'estiu**  
**Barcelona, una ciutat mediterrània**

4-6 de juliol  
**InN MOTION**  
Dins del Festival d'estiu de Barcelona Grec 2002  
Accions, instal·lacions, espectacles, sopars, cinema i altres maneres de veure

19 - 21 de juliol  
**Dies de dansa 2002. XI Festival Internacional de dansa en paisatges urbans**  
Dins del Festival d'estiu de Barcelona Grec 2002

8 i 9 de juliol  
**VII Mostra Internacional de Cinema Gai i Lèsbic de Barcelona**

Del 15 al 19 de juliol  
**Open Ràdio. I Certamen Internacional obert a la creativitat i als nous formats radiofònics**  
*Workshop* de programes radiofònics, programes en directe, mostra de millors programes europeus, espai dedicat a les ràdios independents i creació a la xarxa

Del 25 de juliol al 3 de novembre  
**Gisèle Freund. El món i la meua càmera**  
Exposició de les obres de la fotògrafa que ens van mostrar personatges i esdeveniment clau del segle XX

Del 31 de juliol al 28 d'agost  
**1000 Imatges. 50 anys del Festival de Sant Sebastià**  
exposició produïda pel Festival De Sant Sebastià.

## AGOST

Dimarts, dimecres i dijous d'agost  
**Gandules '02. Un agost de cine al CCCB**  
Cicle de cinema relacionat amb les exposicions Gisèle Freund i 1000 imatges, projecció dels documentals *Los últimos zapatistas héroes olvidados*, l'espectacle teatral *In vitro* i una copa a la fresca.

## SETEMBRE

1-4 de setembre  
**Linksound 02**  
Concurs de dj's en el marc de Gandules'02

Del 6 al 14 de setembre  
**Mecal. Mostra de Curtmetratges a l'Aire Lliure**

7, 8 i 9 de setembre  
**Circuit: moda, art i música**  
País convidat Islàndia

Del 18 al 20 de setembre  
**I Jornades Internacionals d'Arts Urbanes al Carrer**  
Actuacions, grups de treball, presentacions de projectes, tallers, per reflexionar i promoure les arts de carrer

## OCTUBRE

D'octubre a desembre  
**Avuimúsica: VI temporada de música contemporània**  
Concerts de l'Associació Catalana de Compositors

De l'1 al 17 d'octubre  
**BAC! III edició de Barcelona Art Contemporani "Aterrizaje forzoso"**

D'octubre a novembre

**Seminari d'estudis europeus i americans**  
**"Discursos de la crisi a l'Amèrica Llatina i institucions europees: La cultura argentina 1976-2002"**

Del 3 d'octubre al 10 de novembre  
**Visions de Futur 2002. L'aparador**  
Recull documental dels artistes i centres participants al certamen

4 i 5 d'octubre  
**DIGITAL-IS-NOT-ANALOG.** 4 encuentros sobre culture jamming, hacktivismo, cultura de la vigilancia, construcció del presente

4 i 5 d'octubre'02  
**Nits Salvatges. Experiència**  
Un espai d'acció i d'observació de la dansa contemporània

Del 7 d'octubre al 19 de desembre 02  
**Debat de Barcelona 2002. Europa com a assignatura**  
Cicle de conferències

del 16 al 18 d'octubre 02  
**VII Seminari urbà. Necessitats, consum i sostenibilitat**

**Del 16 al 20 d'octubre**  
**Docúpolis. II Festival Internacional de Documental de Barcelona**

Del 17 d'octubre al 3 de novembre  
**Cròniques palestines**

Del 25 i 26 d'octubre  
**Idensitat Calaf/Barcelona 01-02**  
Debats

Del 26 al 29 de novembre  
**Ebent'02. Festival Internacional de Performance de Barcelona**

28 i 29 d'octubre  
**Compositors a Barcelona**  
Curs sobre Martin Matalon

Del 30 d'octubre 02 al 16 de febrer 03  
**Cosmòpolis. Borges i Buenos Aires**  
Exposició en el marc del cicle les ciutats i els seus escriptors

Del 31 d'octubre al 3 de novembre  
**Art Futura**  
Exploració de les implicacions socials, culturals i artístiques de la tecnologia digital i el nous mitjans

NOVEMBRE

De novembre a gener 03  
**X-CÈNTRIC.**

**CASADDECOR**  
Intervenció a l'Antic Teatre

Del 6 al 9 de novembre  
**Proposta III Festival Internacional de Poesies + Polipoesies**

9 i 10 de novembre'02  
**DIGITAL-IS-NOT-ANALOG.** 4 encuentros sobre culture jamming, hacktivismo, cultura de la vigilancia, construcció del presente

De l'11 de novembre al 2 de desembre  
**IX Festival de Músiques Contemporànies de Barcelona**

Del 15 al 23 de novembre  
**L'Alternativa. IX Festival de Cinema Independent de Barcelona**

27,29 i 30 de novembre  
**VIII Festival d'Òpera de Butxaca de Barcelona**

DESEMBRE

De desembre al juliol 03  
**VI Cicle Internacional d'Influències Musicals**

4 de desembre  
**Presentació pública de la xarxa "Across Cities"**

7 de desembre  
**En red 0. Cityphonix.** Simposi d'Art Sonor i Música Electroacústica

De l'11 al 15 de desembre  
**Kosmopolis. Festa Internacional de la Literatura**  
Conferències, clubs de lectura, concerts, performances en què la literatura esdevé protagonista

# calendari d'activitats

# CCCCB

## 2003

De març a juny

**X-CÈNTRIC**

*Imatges contra direcció/Rescrits/ Banda sonora/Grafisme subversiu: Doma*

Del 8 de març al 6 d'abril  
**II Taller d'art Sonor i Espai**

13 i 27 de març  
**Europa, 40 anys després de la reconciliació**

ABRIL

Del 10 d'abril al 25 de maig  
**Tarradelles o la reivindicació de la memòria (1899-1988)**  
Exposició sobre l'itinerari vital del president Tarradelles que va transcórrer paral·lel al procés de transformació de la Catalunya del segle XX.

10 d'abril  
**Europa, 40 anys després de la reconciliació**

Del 10 al 13 d'abril  
**El somni d'un alliberament. Cicle de cinema**  
Activitat paral·lela a l'exposició *Fantasies de l'harem i noves Xahrazads*

De l'11 al 23 d'abril  
**Barcelona Art Encounter**  
XI Biennal de joves creadors d'Europa i la Mediterrània

Del 24 al 26 d'abril  
**Els Balcans: del postcomunisme al postnacionalisme**  
Debats sobre els processos que han tingut lloc els últims quinze anys als Balcans

Del 28 d'abril al 7 de maig  
**V Mostra de Cinema Asiàtic de Barcelona**

Del 28 d'abril al 19 de juny  
**La guerra**  
**Cicle de conferències sobre la guerra de l'Iraq**

Del 28 d'abril al 19 de juny  
**Cartells contra la guerra. Mostra**

MAIG

Del 22 de maig al 7 de juny  
**El temps de Gaudí: arquitectes, ciutats i pensament**  
Cicle de conferències en el marc de l'any Gaudí i de l'exposició *Univers Gaudí*

Del 7 al 11 de maig  
**Mirades. I Mostra de Cinema i Debat sobre Desenvolupament**

GENER

De gener a juny i d'octubre a desembre 2002 i 2003

**Itineraris urbans**  
**Barcelona. Ciutat, ciutats**

Del 13 de gener al 17 de març  
**Mapes d'Àfrica: reconfigurar un continent**  
Curs sobre les realitats polítiques i socials del continent africà

FEBRER

De febrer a maig  
**Els països nòrdics**  
Cicle de conferències

Del 4 al 9 de febrer  
**Del Raval al Brasil**  
Mostra de vídeo

Del 7 al 9 de febrer  
**Circuit: moda, art i música**  
País convidat Islàndia

Del 17 al 20 de febrer  
**Orient des d'Occident: una construcció imaginària?**  
Conferències i debats en el marc de l'exposició *Fantasies de l'harem i noves Xahrazads*

Del 19 de febrer al 18 de maig  
**Fantasies de l'harem i noves Xahrazads**  
Exposició sobre el contrast entre la realitat de l'harem i la visió que en tenim des de l'Occident

Del 25 de febrer a l'1 de març  
**Zeppelin: VI Festival d'Art Sonor**

MARÇ

**La resistència de Xahrazad. Lectures contra la guerra**

Del 20 al 24 de maig  
**X Festival de Flamenc de Ciutat Vella: com.fusion?**  
Concerts, tallers, conferències, projeccions, mercat, *chill-out*, per celebrar el desè aniversari del Festival

24 de maig  
CCCB 0/16 Crear en família: **Flamenk audició infantil**

Del 21 de maig al 31 d'agost  
**Cultura porqueria. Una espeleologia del gust**  
Exposició organitzada en el marc de l'any del disseny, per descobrir un procés de gaudi estètic dels productes *porqueria*

Del 27 al 31 de maig  
**OVNI. Mostra de Video Independent**

Del 28 de maig al 8 de juny  
**Vida d'una Barcelona en guerra**  
Exposició de fotografies de l'Arxiu del diari "La Vanguardia"

JUNY

10 de juny'03  
**I si declaréssim la pau? Moviments globals més enllà de les fronteres**  
Debat

12 al 14 de juny'03  
**Sónar. X Festival Internacional de Música Avançada i Art Multimèdia de Barcelona**  
Sónar de dia.

12,13 i 14 de juny  
CCCB 0/16 Crear en família: **Sónarbaby**

19 de juny  
**Periòdic**  
III Concurs públic de projectes sonors

20 i 21 de juny  
**Urbanització. Paisatges comuns, llocs globals**  
Encontre del Grup de Geografia Urbana (AGE) a Barcelona

Del 26 juny al 24 de juliol  
**Atraccions montalegre. After Grec**  
en el marc del Grec 03

27 de juny  
CCCB 0/16 Crear en família **Dansa en família**  
Taller de dansa contemporània

JULIOL

Juliol del 2003  
**Taller de vídeo Captura el Raval**

1-3 de juliol  
**Mapamundos** en el marc del Grec

Del 6 al 20 de juliol  
CCCB 0/16 Crear en família **Dansa en família**  
**Taller de dansa contemporània**

Del 8 de juliol al 2 d'agost  
**El hilo de Ariadna**  
en el marc del Grec 03

del 25 al 27 de juliol  
**Dies de dansa. XII Festival Internacional de Dansa en Paisatges Urbans**

Del 24 de juliol al 2 de novembre  
**Després de la notícia. Documentals postmèdia**  
Exposició sobre les noves pràctiques documentals que representen un nou activisme de la representació

Del 25 al 27 de juliol  
**Ciutats (in)visibles: Espais de risc, espais de ciutadania**  
Debats

Del 26 de juliol al 21 d'agost  
**HUMAN NH Creació i la destrucció, són els motors de la civilització?**

Del 26 de juliol al 17 d'agost  
**4 dies de maig, sis mesos després del Prestige**  
Projeccions audiovisuals de l'exposició *Després de la notícia*

AGOST

**Agost**  
**Gandules '03**  
**Cinema Cultura porqueria**  
Dos cicles de cinema al voltant de l'exposició *Cultura porqueria*. Una espeleologia del gust.

SETEMBRE

Del 5 al 13 de setembre  
**MECAL. Mostra de Curtmetratges a l'Aire Lliure**

26 de setembre  
**11 de setembre. Una conferència de Robert Fisk**

Del 29 de setembre al 3 d'octubre  
**Open Ràdio. II Certamen Internacional obert a la creativitat i als nous formats radiofònics**  
Concurs de programes radiofònics, debats, tallers, tant de contingut més comercial com de més independent

## OCTUBRE

Del 9 d'octubre al 14 de desembre

### **Creuats. Nous territoris del disseny d'avantguarda**

En el marc de l'Any del Disseny. Exposició va explorar l'espai d'intercanvi entre les disciplines clàssiques del disseny.

Del 9 al 12 d'octubre

### **Art Futura**

Exploració de les implicacions socials, culturals i artístiques de la tecnologia digital i el nous mitjans

### **RAVAL(S). Itineraris per l'espai públic**

11 i 12 d'octubre

Organització: Fundació Tot Raval amb el suport del CCCB

23 d'octubre

### **Documentalisme, Periodisme i Art**

Debat LaFoto BCN

Del 23 al 26 d'octubre

### **Docúpolis. III Festival Internacional de Documental de Barcelona**

Del 24 d'octubre a l'1 de febrer de 2004

### **La ciutat que mai no existí. Arquitectures fantàstica de l'art occidental**

30 d'octubre

El dret internacional en la transició cap a la constel·lació postnacional

30 i 31 d'octubre

### **Compositors a Barcelona**

Curs sobre Joan Albert Amargós

## NOVEMBRE

2 de novembre

### **La quarta guerra mundial**

Documental

Del 5 al 8 de novembre

### **Proposta**

IV Festival Internacional de Poesies + Polipoesies

13 i 14 de novembre

### **Prismes. Adorno i la crítica de la cultura**

Debats

Del 14 al 22 de novembre

### **L'Alternativa. X Festival de Cinema Independent de Barcelona**

18 de novembre

LaFoto BCN projecta: Un any del Prestige

23 i 30 de novembre

### **Dones compositores. Cicle de concerts de l'OCC**

Del 25 de novembre al 14 de desembre

### **BAC! IV edició de Barcelona Art Contemporani "Por"**

## DESEMBRE

2 de desembre

LaFoto BCN projecta: Kim Manresa

Del 4 al 7 de desembre

### **ebent'02. Festival Internacional de Performance de Barcelona**

4,5 i 6 de desembre

### **Sons de Barcelona**

Del 10 al 14 de desembre

### **Translit'03. Mercat d'històries**

21 de desembre

### **Possible: Festival de Cinema d'Europa central i oriental de Barcelona**

16 de desembre

La Foto BCN projecta: Joan Colom

Del 18 de desembre al 18 de gener

### **Divino Niño. Nadal al CCCB**

19 de desembre

**En Red 0.Loc.Alg.Son.** Simposi d'Art Sonor i Música Electroacústica. S.



# publicacions

# CCCCB

La ciutat que mai no existí. Arquitectures fantàstiques en l'art occidental [EXHAURIT]

Què fa que interpretem com a fantàstiques determinades representacions artístiques de ciutats? La descoberta, a finals del segle XV, de frescos romans representant arquitectures imaginàries va suposar l'inici d'un nou concepte d'art i un nou gènere: els capritxos arquitectònics. Un capritx mostra un edifici o una ciutat, real possiblement, però que adquireix un caràcter fantàstic o il·lusori gràcies a la composició i al tractament pictòric. És un espai on es pot estar, on els límits són incerts.

La mostra gira al voltant del capritx arquitectònic (segles XVI i XVIII), amb una representació dels millors pintors de les principals escoles europees (Monsu Desiderio, Vredeman de Vries, Marieschi, Bellotto, Hubert Robert) en diàleg amb una selecció de frescos pompeians i alguns artistes de les avantguardes històriques que han estat influïts per aquesta tradició pictòrica: De Chirico, Léger, Klee, Delvaux. El ressò d'aquest gènere en artistes contemporanis és representat per obres d'Ann Veronica Janssens, Catherine Yass i Miquel Navarro, entre d'altres...

Textos de Pedro Azara, Karsten Harries i Jean-Jacques Wunenburger.

160 pàgs.  
17 x 24 cm  
90 il·lustracions en color  
Català, castellà i anglès  
PVP: 15  
ISBN 84-7794-948-4

Centre de Cultura Contemporània de Barcelona i Institut d'Edicions de la Diputació de Barcelona, 2003

Després de la notícia. Documentals postmedia

Un fet, un succés, un esdeveniment o una notícia no són la mateixa cosa. Fins al punt que la notícia, obsessionada per l'actualitat, també provoca desinformació.

Les noves pràctiques documentals ja no són patrimoni de l'informador professional. Apleguen artistes, cineastes, novel·listes, antropòlegs visuals, etnògrafs amateurs i ciutadans anònims que posen en circulació les seves imatges. A diferència del que passa als mitjans de comunicació dominants, aquests documentals fan coincidir el moment de la informació amb el debat. Constitueixen una intervenció en la realitat, un nou activisme de la representació.

Text de Carles Guerra, comissari de l'exposició, i imatges de: Allan Sekula, Stanley Greene, Article Z, Bruno Serralongue, Asier Mendizábal, Iñaki Garmendia, Ursula Biemann i Angela Sanders, Chantal Akerman, Hannah Collins, Vahida Ramujkic i Laia Sadurní, Joaquín Jordá, Johan van der Keuken, Alan Berliner, Péter Forgács i The Labyrinth Project.

96 pàgs.  
17x 24 cm  
76 il·lustracions en color  
Català, castellà, anglès  
PVP: 13  
ISBN: 84-7794-941-7  
Centre de Cultura Contemporània de Barcelona i Institut d'Edicions de la Diputació de Barcelona, 2003.

Cultura porqueria. Una espeleologia del gust

Sotmetre's a l'estranya bellesa d'un monstre de fira. Rendir-se al cantellut plaer d'escoltar una ària de Mozart esquarterada per la veu de Florence Foster Jenkins. No fiar-se dels propis ulls quan els barroers plats voladors d'una pel·lícula d'Ed Wood travessen la pantalla d'un cinema de barri. Sucumbir davant la ingenuïtat desarmant d'un quadre pintat per un assassí en sèrie. Tots aquests fenòmens paranormals del gust tenen alguna cosa en comú: són alguns dels diferents rostres que pot assumir la cultura porqueria.

Pintura, música, televisió... Els productes de la cultura porqueria són aquells que la cultura oficial titlla d'aberrants, però que el consumidor, a partir de la ironia, és capaç d'eleva a la categoria de fascinants. Un catàleg per descobrir un procés de gaudi estètic que és cada dia més quotidià.

Textos de Jordi Costa, Pedro Calleja, Rodrigo Fresán, Irwin Chusid, Sergi Pàmies, Mondo Brutto i Alex Z.

194 pàgs.  
17 x 24 cm  
208 il·lustracions en color  
català, castellà  
PVP: 18  
ISBN: 84-7794-927-

Centre de Cultura Contemporània de Barcelona i Institut d'Edicions de la Diputació de Barcelona, 2003

Fantasies de l'harem i noves xahrazads

El catàleg posa de manifest com en el món Occidental, a través de lectures fascinants com *Les mil i una nits*, s'ha dibuixat una imatge irreal d'Orient. Un miratge de desig i ignorància que ha tingut una expressió clara en el tractament del tema de l'harem. Però, a través d'una selecció extraordinària de miniatures orientals, s'evidencia com també a Orient s'han construït somnis i fantasies sobre la dona que han eclipsat una realitat complexa i no sempre agradable. Aquesta doble fantasia, Oriental i Occidental, ha desvirtuat com un vel gruixut la imatge de la dona i la seva realitat personal.

Els articles al catàleg de Patricia Almarcegui, Erika Bornay, Sophie Makariou, Amina Okada i de la comissària de l'exposició, Fatema Mernissi, ens situen i ens guien per les obres de grans pintors com Ingres, Fortuny, Delacroix, Matisse, Picasso, contraposades amb les miniatures islàmiques. Ens permeten un diàleg crític entre fantasia i realitat, i sobre el paper de l'art com a reflex de clixés o estereotips. Al final de la publicació, dones artistes contemporànies desafien amb les seves obres la visió tradicional de les dones orientals. L'article de Rosse Issa, al final del catàleg, ens explica com aquestes dones àrabs lluiten amb el seu art pels drets de la dona als seus països.

208 pàgs.  
23,5 x 24 cm  
182 il·lustracions en color i b/n  
Català, castellà i anglès  
PVP: 20  
ISBN 84-7794-903-4  
Centre de Cultura Contemporània de Barcelona i  
Institut d'Edicions de la Diputació de Barcelona, 2003

Cosmòpolis. borges i buenos aires [EXHAURIT]

Cuarta publicació del cicle d'exposicions dedicades a les ciutats i els seus escriptors. Borges i la seva relació amb Buenos Aires, tractada com a ciutat mítica i universal, són el fil conductor del catàleg, que compta amb textos de Juan Insúa, comissari de la mostra; Maria Kodama, Ana Basualdo, Beatriz Sarlo, Félix della Paolera, Marietta Gargatagli i Horacio Capel.

128 pàgs.  
33 x 24 cm  
320 il·lustracions en color i b/n  
castellà  
PVP: 20  
ISBN 84-7794-889-5  
Centre de Cultura Contemporània de Barcelona i  
Institut d'Edicions de la Diputació de Barcelona, 2002

Gisèle Freund. El món i la meva càmera [EXHAURIT]

La fotografia Gisèle Freund es coneguda pels seus retrats i reportatges d'escriptors i intel·lectuals, per "haver posat rostre als grans noms del segle XX", definició de la qual se sentia molt orgullosa. Acostumava a dir que l'apassionaven el rostre i la figura humana i no la fotografia. La tècnica mai no li va interessar, només volia reflectir el resultat d'un encontre, la mirada dels que posen davant la seva càmera. Tot i així, va teoritzar sobre la fotografia i fou pionera en l'ús de la pel·lícula en color. Fugint del nazisme de la seva Alemanya natal, va arribar a París el 1933, on inicià un viatge que la va dur a viure a diverses ciutats d'arreu del món, en el precís moment en què eren escenari d'importants esdeveniments que van marcar la història del segle passat.

El catàleg reproduïx les prop de 150 fotografies de l'exposició. El retrat fou indiscutiblement el seu gènere. Complementant les imatges, trobem diferents textos que ens parlen de Gisèle Freund, el de la comissària de la mostra, Lydia Oliva, o d'autors com Klaus Honnef o Hanna Schygulla. També es reproduïxen articles de la mateixa Gisèle en els quals reflecteix la seva manera d'entendre la fotografia, i en els que analitza l'obra d'alguns fotògrafs contemporanis seus.

240 pàgs.  
23,5 x 24 cm  
170 il·lustracions en color i b/n  
Català, castellà  
PVP: 18  
ISBN 84-7794-878-X  
Centre de Cultura Contemporània de Barcelona i  
Institut d'Edicions de la Diputació de Barcelona, 2002

Univers Gaudí

El catàleg, que compta amb un text principal de Juan José Lahuerta, comissari de la mostra, i reproduïx les imatges de les peces exposades a l'exposició, ens ajuda a comprendre la trajectòria i l'entorn històric i artístic, d'un home i d'un artista, Antoni Gaudí, des dels seus anys d'estudiant, fins a l'època en què la seva influència artística i arquitectònica es va estendre arreu del món. El llibre conté també una antologia amb les opinions, els articles i els textos de Santiago Rusiñol, el vescomte de Güell [Eusebi Güell], Jules Godefroy, Guillaume Apollinaire, Joaquim Folch i Torres, Joan Maragall, Salvador Dalí, Hermann Finsterlin, Le Corbusier, Juan-Eduardo Cirlot, entre molts d'altres personatges de l'època de Gaudí.

240 pàgs.  
24 x 33 cm  
400 il·lustracions en color i b/n  
PVP: 25  
ISBN: 84-7794-858-5 (català)  
ISBN: 84-7794-860-7 (castellà)  
ISBN: 84-7794-861-5 (anglès)  
Centre de Cultura Contemporània de Barcelona i  
Institut d'Edicions de la Diputació de Barcelona, 2002

Fes, ciutat interior [EXHAURIT]

Viatge a l'interior de la ciutat de Fes. La vida familiar, els paisatges quotidians, els rituals religiosos, l'experiència vital dels seus habitants, etc. conformen el material d'aquest llibre. El CD conté dotze peces musicals enregistrades per a l'ocasió: música de rituals (*gnawa*, *essaoua*), rituals religiosos (*dikr*) i paisatges sonors de la ciutat de Fes. Un recorregut físic, social i cultural cap a l'interior d'una ciutat complexa i fascinant.

Catàleg-CD. 64 pàgs.  
14 x 12,5 cm  
42 il·lustracions en color i b/n  
Català, àrab i castellà  
PVP: 15  
ISBN 84-7794-849-6  
El CD té una duració aprox. de 74 minuts

Tiran(I)a

Tiran(i)a és el retrat d'un país, Albània, víctima d'una dictadura cruel i sagnant que va desfigurar la seva fisonomia i la dels seus habitants. La mostra parteix de la ciutat de Tirana, la capital, per fer-ne una metàfora i extrapolar les característiques del cas albanès a altres casos de la història contemporània.

El catàleg, més que un document històric, és una vivència humana, el relat d'una experiència física i psicològica d'aquells que han viscut, des de dins o des de fora, una situació com la de la ciutat de Tirana. Bashkim Sheku, Artan Fuga, Piro Misha, Edi Muka i Ramón Sánchez Lizarralde aporten el seu testimoni a un recull de textos que ens descobreix un país i uns fets pràcticament desconeguts a Occident.

216 pàgs.  
23,5 x 24 cm  
Català, castellà  
PVP: 18  
ISBN 84-7794-837-2  
Centre de Cultura Contemporània de Barcelona i  
Institut d'Edicions de la Diputació de Barcelona, 2002

Elementos de nueva política (COL·LECCIÓ URBANITATS,  
NÚM. 13)

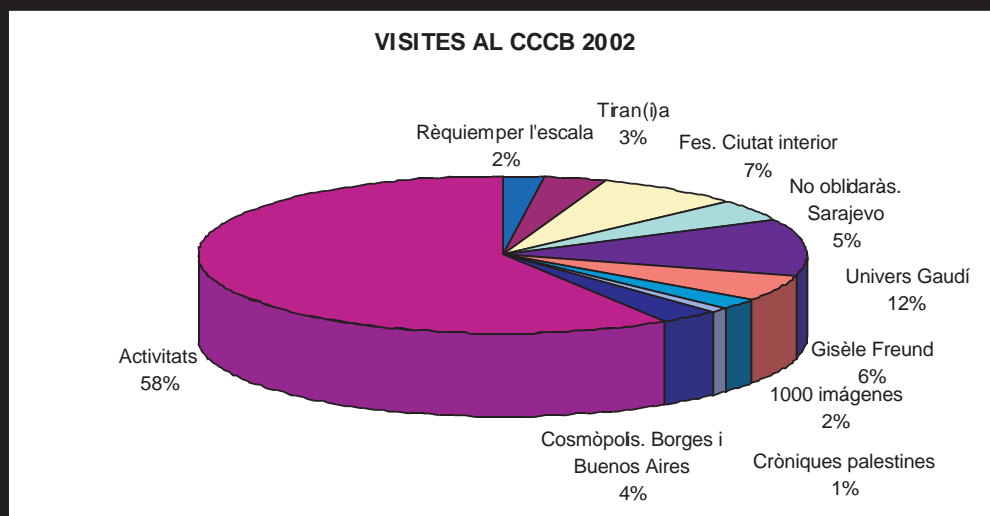
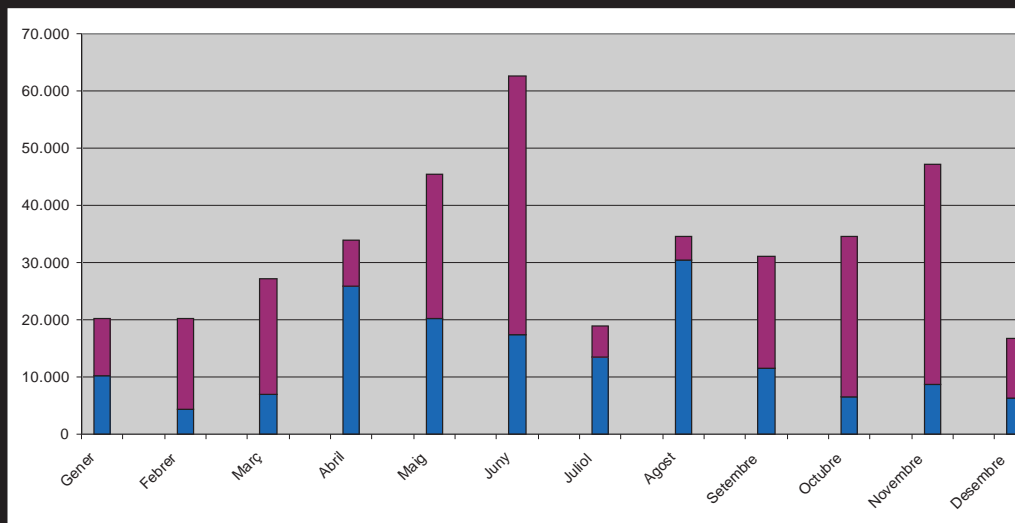
Desde hace unos años, el marco en el que se había inscrito tradicionalmente la política parece estar en crisis y, cada vez más, se habla de la escasa identificación de los ciudadanos con sus dirigentes y sus instituciones. Sin embargo, el debate que se plantea va más allá de poner en cuestión determinados aspectos de la vida política, y quiere centrarse en cuál ha de ser el sitio que debe ocupar la política en una sociedad que se ha transformado profundamente. La mundialización y su efecto sobre los fundamentos tradicionales del Estado (territorio, población, soberanía) nos obliga a plantearnos cómo debe estructurarse la dimensión colectiva de esta nueva sociedad.

Textos de Germà Bel, Quim Brugué, Joan Font, Ricard Gomà, Josep Ramoneda, Ferran Requejo i Joan Subirats.

168 pàgs.  
17 x 24 cm  
castellà  
PVP: 12  
ISBN: 84-96103-26-9  
Centre de Cultura Contemporània de Barcelona, 2003

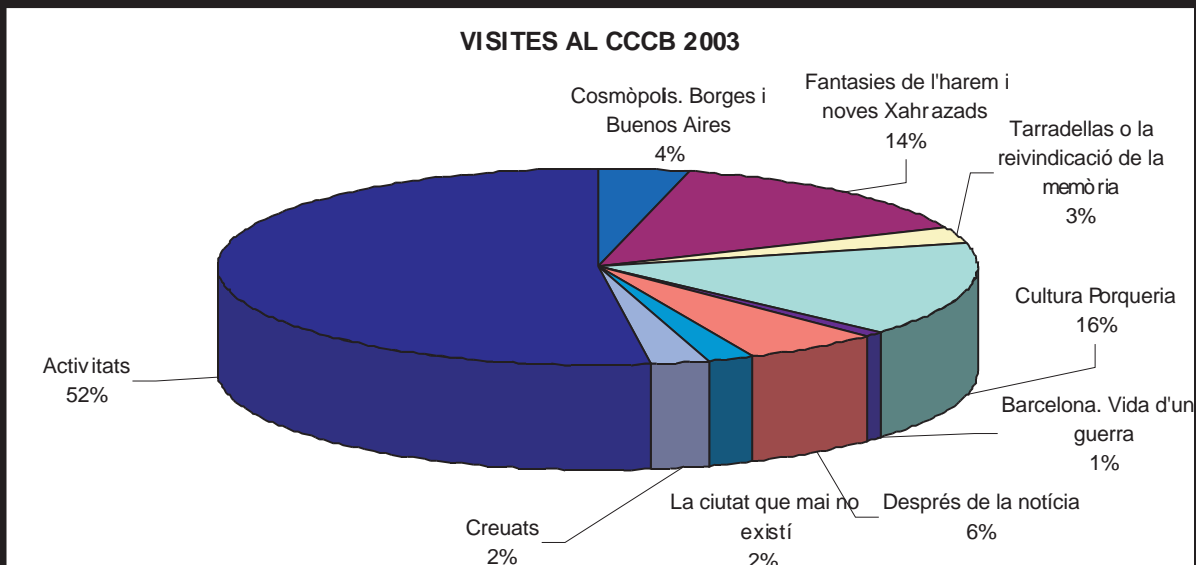
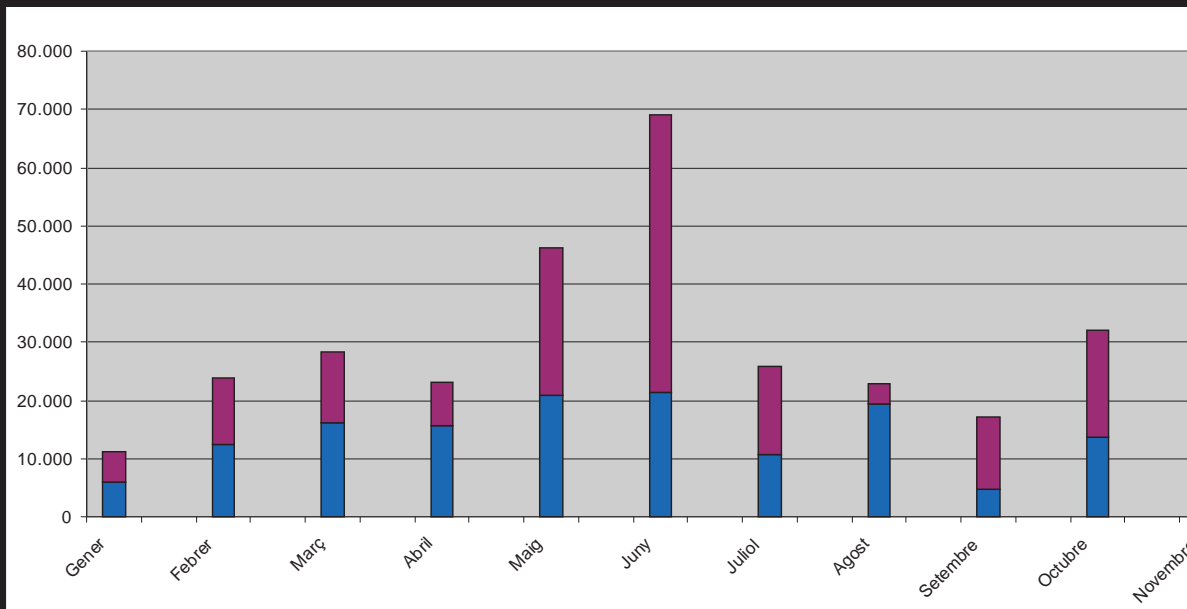
visites 2002

CCCB



visites 2003

CCCB



resum per capítols  
**CCCCB**  
2002

## **INGRESSOS**

---

<b>Capítol</b>	<b>Descripció</b>	<b>Previsions definitives</b>
<b>III</b>	<b>Taxes i altres ingressos</b>	<b>1.048.626,49</b>
<b>IV</b>	<b>Transferències corrents</b>	<b>7.804.816,03</b>
<b>V</b>	<b>Ingressos patrimonials</b>	<b>30.050,00</b>
<b>VII</b>	<b>Transferències de capital</b>	<b>0,00</b>
<b>VIII</b>	<b>Actius financers</b>	<b>11.585,85</b>
<b>IX</b>	<b>Passius financers</b>	<b>431.000,00</b>
	<b>Total Ingressos</b>	<b>9.326.078,37</b>

## **DESPESES**

<b>Capítol</b>	<b>Descripció</b>	<b>Crèdits definitius</b>
<b>I</b>	<b>Despeses de personal</b>	<b>2.931.630,00</b>
<b>II</b>	<b>Despeses en béns corrents i serveis</b>	<b>5.239.147,68</b>
<b>III</b>	<b>Despeses financeres</b>	<b>71.163,84</b>
<b>IV</b>	<b>Transferències corrents</b>	<b>38.625,00</b>
<b>VI</b>	<b>Inversions reals</b>	<b>174.486,73</b>
<b>IX</b>	<b>Passius financers</b>	<b>294.104,16</b>
	<b>Total Despeses</b>	<b>8.749.157,41</b>
	<b>Finançament Romanent 2000</b>	<b>576.920,96</b>

resum per capítols  
**CCCCB**  
2003

## **INGRESSOS**

---

<b>Capítol</b>	<b>Descripció</b>	<b>Previsions definitives</b>
III	Taxes i altres ingressos	624.801,15
IV	Transferències corrents	8.188.691,34
V	Ingressos patrimonials	99.400,00
VII	Transferències de capital	300.000,00
VIII	Actius financers	13.408,27
	<b>Total Ingressos</b>	<b>9.226.300,76</b>

## **DESPESES**

<b>Capítol</b>	<b>Descripció</b>	<b>Crèdits definitius</b>
I	Despeses de personal	3.124.220,00
II	Despeses en béns corrents i serveis	4.708.553,15
III	Despeses financeres	57.790,00
IV	Transferències corrents	38.625,00
VI	Inversions reals	335.548,27
IX	Passius financers	288.350,00
	<b>Total Despeses</b>	<b>8.553.086,42</b>
	<b>Finançament Romanent 2002</b>	<b>673.214,34</b>

# cessions d'espai CCCCB col·laboracions culturals 2002

## PRESENTACIONS DE NOVES CREACIONS I ANIVERSARIS DE PROJECTES CULTURALS

Primer aniversari de Lletra. UOC  
Presentació del llibre: *Frias flores de marzo* març 02  
Projecció de *El futuro del 36*, febrer 02  
Presentació del llibre *La ética del hacker* 12/03/02  
Presentació del disc *A mig camí* de Joan Garrobbé, 20/02/02  
Presentació Enquesta Metropolitana. Àrea Metropolitana de Barcelona  
Presentació del llibre *Després de Barcelona: els reptes del moviment antiglobalització*, 09/04/02  
Presentació del llibre *Horas de la ciudad*. ACTEON i Editorial Calima  
Projecció i roda de premsa del programa de TV3 *El documental: sense llibertat* 06/05/02  
25è aniversari de *l'Avenç*. Taula rodona al voltant de l'aniversari de la revista, 09/05/02  
Presentació del llibre *La debacle de Argentina* de Carlos Gabetta. Icaria Editorial, 13/05/02  
Presentació de *Maharaji i el coneixement d'un mateix*. ([www.maharaji.net](http://www.maharaji.net)) 19/05/02  
Presentació del documental *Où git votre sourire enfoui?* Pedro Costa i Jose Luis Guerin 22/05/02  
Presentació del llibre: *Un paisaje roto. Vih y sida en áfrica* de Gideon Mendel, Ed. Blume 10/07/02  
Presentació del llibre *Diarios, 1847-1894* 13/11/02  
Presentació de la Fundació Tot Raval, 13/11/02  
Presentació del curs escolar a professors, 14/11/02  
Presentació del llibre *Historia de la radio en España*, d'Armand Balserre, en el marc de l'Open Ràdio 17/07/02  
Centenari Ateneu Enciclopèdic popular. Presentació d'actes i recital poètic 22/10/02 28/11/02  
Tamaia 10 anys. Drac màgic, 25-26/11/02  
Presentació del llibre de L. Eduardo Aute, *Un perro llamado dolor. El artista y su modelo*, 19/12/02  
Presentació del llibre *Estados Unidos contra Iraq* de Carlos Taibo. món 3, 29/04/03  
Estrena del documental *Relatos de la Periferia* de Jacobo Sucari, 6/6/02

## FORMACIÓ/TROBADES DINS L'ÀMBIT PROFESSIONAL

Assemblea general de l'Associació de Professionals de Gestió Cultural de Catalunya, CERC, 16/04/02  
Formació de representants municipals. Consell escolar municipal, 22/04/02  
Jornades professionals de Equant: Voz & Vídeo sobre IPEquant, 25/04/02  
Congrés de caps de Minyons Escoltes. Minyons Escoltes, 04/05/02  
I Jornades del Consorci de Normalització Lingüística de Barcelona. CIDOB.  
Dies d'Humor a Barcelona: Trobada internacional de guionistes d'humor, Fila 7, 1-2/06/02  
XIV Assemblea General de Médicos sin Fronteras, 8-9/06/02  
Els reptes de la immigració. Quina societat volem? Federació Catalana de Voluntariat Social  
Concert de la Jove Big Band i l'Ensemble de Veus del Taller de Músics amb motiu del lliurament de diplomes del programa universitari. Taller de Músics i Universitat Politècnica de Catalunya. 7 /6/03  
Premi a la sostenibilitat. Col·legi d'Enginyers Tècnics Industrials. 25/10/02  
Compositors a Barcelona: Martin Matalon. Aigüita produccions, 28-29/10/02

## ESPAIS DE REFLEXIÓ I DIFUSIÓ DEL CONEIXEMENT: SEMINARIS, CONFERÈNCIES, JORNADES

Conferència: Ciutat Vella de les dones belles, 21/02  
Seminari d'Introducció a la legislació en l'art. Associació d'artistes visuals  
80 Anys de relació entre món àrab i occident 25/02/02  
Creació literària, 12/03/02  
Guerra, terrorisme i retall de llibertats 13/03/02  
Cine fòrum per a una Europa social, 11-16 /03/02  
Campanya contra Europa del capital i la guerra, 11-16/03/02  
Conferència : Bangladesh, 26/03/02  
La resolució de conflictes, un aprenentatge. IV jornada de l'educació i ONG. IMEB, QSL Serveis Culturals 09/04/02  
I Jornades sobre Immigració a Europa, 25-27/04/02  
III Jornades per a la llibertat de premsa al món. Periodisme als països islàmics. Associació SICOM, 2-3/05/02  
Polítiques culturals i estat de la cultura. *Avenç*, 09/05/02  
Col·loqui de geocrítica, 29/05/02  
La seguretat mundial al segle XXI. Nacions Unides Espanya, 31/05/02  
Europa S.A. i les resistències. Campanya contra l'Europa del capital i la guerra, 08/06/02  
Taller de periodisme. El periòdic de Catalunya, 1-5/07/02  
Conferència sobre el Barça. Districte de Ciutat Vella, 11/07/02  
Aigua, la font de la vida. Plataforma en defensa de l'Ebre, 13/07/02  
IX Congrès d'Antropologia: cultura i política, FAAEE, 4-6/09/02  
Congrès de l'Associació de Bangladesh a Catalunya, 15/09/02  
Jornada sobre paradisos fiscals. Plataforma antiglobalització, 21/09/02  
X Symposium of the international association of women phylosophers. A passion for freedom, IAPh, 2-5/10/02  
Interacció 2002. Polítiques per la interculturalitat. Diputació de Barcelona-Àrea de Cultura-CERC, 7-11/10/02  
Els sistemes urbans de Catalunya i la seva relació amb el territori de Barcelona. IERMB 22/10/02  
New York city dance today APDC, 07/11/02  
Reunió de 20 estudiosos sobre urbanisme, amb Jose Luis Oyón, 14/11/02  
Cap a una nova democràcia. L'experiència de Porto Alegre. Fundació Jaume Bofill, 18/11/02  
Actes de la plataforma "Nunca Mais"  
Associació cultural de Bangladesh a Catalunya, 22/12/02

## ACTES/PRODUCCIONS CULTURALS

Dia Internacional de la dansa, Associació de Professionals de la Dansa de Catalunya, 29/04/02  
XIV Mostra de programes culturals I.E.S. Barcelona. *A tot ritme!* IMEB. 03/05/02  
Latung La La pilot-cuiner. David Ymbernon, 27/05/02  
Signatura de Conveni Corals de Ciutat Vella. Bandes de trompetes i tambors, 09/06/02  
Arquitecturanimació. filmdebatexhibiciótecnologia.Col·legi d'Arquitectes de Catalunya, vocalia de Cultura. 18-21/06/02.  
Dia de la independència pakistanesa. Districte de Ciutat Vella. 14/08/02  
Full d'estampa. Programa en directe de Catalunya Cultura, 29/10/02  
Festa de la música. Orquestra simfònica d'EMIPAC i Big Band d'EMIPAC, 21/06/03



# cessions d'espai CCCCB col·laboracions culturals 2003

## PRESENTACIONS DE NOVES CREACIONS I ANIVERSARIS DE PROJECTES CULTURALS

Grup Promotor S.A. (Grupo Santillana). Presentació del llibre: L'Home duplicat. De José Saramago, 15 i 16 /01/03  
Plataforma contra l'Europa del Capital. Presentació del llibre "16 de març", 18/01/03  
Editorial Gedisa. Presentació de la serie Culturas, 19/02/03  
RBA Editors. Presentació del llibre "NO a la guerra" i conferència "Els periodistes diuen NO a la guerra", 27/03/03  
Joan Busquets. Presentació del llibre de J. Busquets "La ciutat vella de Barcelona: un passat amb futur", 9/04/03  
MÓN-3. Presentació del llibre "La guerra petrolera de Bush en 50 claus" de Carlos Taibo, 29/04/03  
Jacobó Sucari. Estrena del documental "Relatos de la periferia" de Jacobó Sucari, 6/06/03  
Oficina Xarxa Barcelona Municipis de Qualitat. Diputació de Barcelona. Presentació del llibre "Planeamiento urbanístico. De la controversia a la renovació". 18/09/03

## FORMACIÓ/TROBADES DINS L'ÀMBIT PROFESSIONAL

Associació Catalana de Ciència Regional. Taules rodones i reunions de l'associació, 16/01/03 i 12/02/03  
Fundació Jaume Bofill. Reunió interna Fundació Jaume Bofill, 20/01/03  
Guionistes Associats de Catalunya. Cinema Rescat. Assemblea General Ordinària de Socs i Sòcies, 25/01/03  
IMEB. Ajuntament de Barcelona. Consell Directiu del Projecte Educatiu de Ciutat, 4/03/03  
Fundació Tot Raval. Junta fundació Tot Raval. 5 de març, 21 de maig, 14 d'octubre i 11/11/03  
Fòrum 2004. Reunió Comitè Científic exposició "Ciutats-Cantonades", 7-4/03/03  
ESADE. Escola Superior d'Administració i Direcció d'Empreses. JKM: Programa Vicens Vives. 9/05/03  
Assemblea d'Intel·lectuals, Professionals i Artistes, 19 de maig, 26 de juny i 30/10/03  
Master d'Afers Internacionals (New York School University) FORUM 2004, projecció pel·lícula "En Construcción" de J.L. Guerin. 26 de juny'03  
Asociación Puja. Reunió de la Asociación Fiestas Culturales Bengalí. 5/10/03  
ICUB. Festes de la Mercè. Jornada Tècnica Barcelona Arts de Carrer, 19 i 20/09/03  
Societat Catalana de Matemàtiques. Filial de l'Institut d'Estudis Catalans. Doble jornada científica conjunta RSME-SCDM Criptografia, 7/11/03

## ESPAIS DE REFLEXIÓ I DIFUSIÓ DEL CONEIXEMENT: SEMINARIS, CONFERÈNCIES, JORNADES

Universitat Politècnica de Catalunya. Master la Gran Escala. de gener a maig '03  
Plataforma contra l'Europa del Capital. De Porto Alegre a Florència: Aturar la guerra és possible, 18/01/03  
Xarxa de mobilització global. Assemblea de la xarxa de mobilització global, 18/01/03  
Esquerra XXI. Conferència: Sostiene Tabucchi. La descomposició: un any de Berlusconi a Itàlia. 20/01/03  
SOS Racisme. Fòrums de SOS Racisme. 21-23/01/03  
Projecte educatiu de ciutat. Institut Municipal d'Educació. Comissió de Treball coneixement de la ciutat, 23 de gener i 20 de febrer'03  
Partit Obrer Socialista Internacional. Taula rodona "En defensa de les llibertats" i actuacions. 31/01/03  
ADETTI Associação para o Desenvolvimento de Telecomunicações e Técnicas de Informatica. Agent Technology Conference, 5/02/03  
Acteón. II Jornada de debat sobre el barri del Carmel, 14/02/03  
Associació Catalana per a la celebració del dia Internacional de la dona, comissió 8 de març. Un altre món només és possible si el fer de les dones hi és visible, 7/03/03

Profesores para la democracia. Gotzone Mora: profesoras por la libertad. La lucha contra ETA en la Universidad. 11 de març'03  
Regidoria de Drets Civils. Ajuntament de Barcelona. Primera Convenció catalana sobre masculinitats, diversitat i diferencia. del 13 al 16/03/03  
Centre de Treball i Documentació i ATTAC Catalunya. Imperialisme i globalització. Capitals, persones, recursos. 22 de març'03  
Jordi Borja. Cap assemblea Intel·lectuals, artistes i professionals, 22 de març i 6/11/03  
SODEPAU. Islam: una realitat europea. 29 de març'03  
Centre de Documentació Històric Social Ateneu Enciclopèdic Popular. Conferències del Ateneu Enciclopèdic Popular. 7 d'abril, 8 i 15 de maig'03  
FIES Fundació de Investigaciones Educativas y Sindicales. Conferència sobre "1r. cicle sobre Cultura, Política i Educació". 6 de maig'03  
Centre Catatà del PEN Internacional. Conferència: Un món millor es necessari. A càrrec de Nawal Al Sa'dawi, 7/05/03  
UB. Facultat de Geografia i Història. V Col·loqui de Geocrítica sobre "l'habitatge", 27/05/03  
UAB. Facultat Ciències Polítiques i Sociologia. Seminari nova política 2000-2001, 6/06/03  
Fòrum Universal de les Cultures Barcelona 2004. I si declaréssim la pau?: Moviments globals més enllà de les fronteres, 10/06/03  
Xarxa de mobilització local. Assemblea de la xarxa de mobilització local, 1/07/03  
Fundació Jaume Bofill. Conferència "Els pilars de l'educació del futur" a càrrec de J.C. Tedesco, 20/10/03

## ACTES/PRODUCCIONS CULTURALS

"El Periódico de Catalunya". Casal de Nadal de "El periódico"- Taller de periodisme, 2,3 i 4/03/03  
Associació Puja. Fiestas culturales Bengalí, 9 de febrer'03  
David Albet. Enregistrament audiovisual amb Enric Ruiz i David Albet, 3/03/03  
Bangladesh Cultural Asociación en Cataluña. Bangladesh Cultural, 30/03/03  
Centre de Recursos Pedagògic de la Ciutat Vella. Creació literària. Entrega de premis a joves, 12/03/03  
Gala Pujol Freixer. "Stand by side" de Sònia Fort. Caravana. del 28 de març'03 al 27 d'abril'03  
Christiaan de Jong. Cicle d'Influències Musicals.  
Miguel Salas i Reinald Roca. Homenatge a Arturo van den Eynde, 10/05/03  
Fundació Privada Carme Serrallonga. Escola Isabel de Villena. Concert Fundació Carma Serrallonga, 16/05/03  
Escola de Música del Palau. Audició de conjunts instrumentals Escola de Música del Palau, 17/05/03  
Centre d'Atenció Educativa Preferent. CEIP Castella. "El viatge de l'Aina", 14 i 15/05/03  
Taller de Músics. Entrega de diplomes programa universitari Taller UPC, 7/06/03  
Casal Lambda. Mostra Lambda. 8a Mostra internacional de cinema gai i lèsbic de Barcelona, 30 juny, 5 i 6/07/03  
Amics del Liceu. Grup Jove. Taller destinat a donar a conèixer l'òpera a joves d'entitats i associacions del Raval, 30/06/03  
Centre de Cultura Contemporània de Barcelona. Xcèntric. dijous i diumenges del març al juny'03  
Asociación Camino de la Paz. Dia de la independència paquistanesa 14/08/03  
Associació Catalana de Compositors. Concert inaugural del cicle "Avuimúsica", 28 i 29/10/03  
CIRCUIT Modarte S.L. Oficina de premsa i acreditació. Maquillatge i vestuari per a dissenyadors. 1 - 15/09/03  
Consolat de Colòmbia. Concert "Manguño y los veteranos del Caribe" 23/09/03

## RODES DE PREMSA

La Xina Art. Roda premsa Xinacitta. 4 de juny'03

membres del consell general

# CCCCB

personal, becaris, estudiants  
en pràctiques i professionals

Excm. Sr. Manel Royes i Vila  
president

Excm. Sr. Joan Clos i Matheu  
vice-president

## Vocals en representació de la Diputació de Barcelona:

Il·lm. Sr. Josep Montilla i Aguilera  
Il·lm. Sr. Josep Pérez i Moya  
Il·lm. Sr. Joan Puigdollers i Fargas  
Sr. Emiliano Jiménez de León  
Sr. Joan Echániz Sans  
Sr. Jordi Font i Cardona  
Sr. Esteve León i Aguilera  
Sr. Jordi William Carnés i Ayats  
Il·lm. Sr. Joan Francesc Marco i Conchillo  
Sr. Rafael Pujol i Marigot  
Sr. Andreu Felip i Ventura

## Vocals en representació de l'Ajuntament de Barcelona:

Il·lm. Sr. Ferran Mascarell i Canalda  
Sr. Xavier Roig i Giménez  
Il·lma. Sra. Marina Subirats Martori  
Il·lma. Sra. Catalina Carreras-Moysi i Carles-Tolrà  
Sr. Jordi Martí i Grau

## Secretari general

Il·lm. Sr. Josep Maria Esquerda i Roset

## Interventor general

Sr. Josep Rodrigo i Molí

## Secretària Delegada

Sra. María Luisa Riera Jaray

## Interventor Delegat

Sr. Carles Bayén Fernández

## Director general

Josep Ramoneda i Molins

## Subdirector gerent

Jaume Badia i Pujol

## Coordinadora de Serveis

Elisenda Poch i Granero

## Administradora

Montserrat Poblet i Sales

## Cap del Servei d'Exposicions i Conservació

Jordi Balló i Fantova

## Cap dels Serveis Tècnics i Generals

Manel Navas i Escribano

## Cap dels Serveis Culturals i de Comunicació

Berta Sureda i Berná

## Cap de Projectes

Juan Insúa i Sigeroff

## Cap del Centre de Documentació

Judit Carrera i Escudé

## Cap de la Secció d'Audiovisuals

Àngela Martínez i Garcia

## Cap de la Secció Econòmica-Pressupostària

Anna Sama i Vaz

## Cap de la Unitat d'Activitats Culturals

Amàlia Llabrés i Bernat

## Cap de la Unitat de Coordinació i Producció d'Exposicions

Mònica Ibàñez i Dalmau

## Cap de la Unitat de Registre i Conservació

Neus Moyano i Miranda

## Cap de la Unitat d'Itineràncies i Servei Educatiu a les Exposicions

Teresa Navas i Ferrer

## Cap de la Unitat de Contractació i RRHH

Cori Llaveria i Díaz

## Cap de la Unitat d'Informàtica

Josep Ma. Rexach i Cisa

## Cap de la Unitat de Comunicació

Maria Ribas i Bruguera

Andrès i Beltran, Mònica

Anglès i Pérez, Teresa

Antoniucci i Garcia, Lilitana

Aran i Perramon, Ma Dolors

Bas i Baslé, Teresa

Bellés i Andrés, Silvia

Bellmunt i Duran, Guillem

Betoret i González, Matilde

Blanco i Pérez, Carme

Boix i Lara, Xavier

Broggi i Rull, Carlota

Carreras i Font, Neus

Carbonell i Jorquera, Gemma

Coll i Deopazo, Eduard

Corea Dellepiane, Mario  
Curcó Botargues, Toni  
Desmots, Marc  
Dolz Ulldemolins, Olga  
Duran Vicente, Vanessa  
Elizalde Frez, Maribel  
Escoda i Alegret, Anna  
Esteve i Mateu, Mariàngela  
Expósito Díaz, Vicente  
Fernández Alonso, Susana  
Ferrer López, Núria  
Gallardo Jaudenes, Alba  
García Espuche, Albert  
García Rodríguez, Francisco  
García San Vicente, Susana  
Giménez Moreno, Mònica  
Gimeno i Cases, Eva  
Giralt i Colomé, Enric  
Gómez i Farran, Jordi  
González Castro, Carolina  
Gras Marsà, Jordi  
Ibáñez Tudoras, Anna  
Jara Cuenca, Remei  
Jornet Espax, Jordi  
Llaberia Cots, Magda  
López Artero, Francesc  
López Jiménez, Manel  
Llarden i Carratalà, Artur  
Llueca i Fonollosa, Ciro  
Martín Tarrason, Lara  
Martínez Bermúdez, Elena  
Martínez Izquierdo, Montse  
Masferrer i Corvillo, Jordi  
Mitats i Flotats, Montse  
Monfort i Pastor, Oscar  
Mora i Boguña, Imma  
Muñoz i Castanyer-Gausset, Eulàlia  
Muñoz i Castanyer-Gausset, Mònica  
Nadal i Salellas, Judit  
Navas Escribano, Antonio  
Nieto Sánchez, Manel  
Nogués Colomé, Miquel  
Novellón Giménez, Montserrat  
Omedes i Alegre, Silvia  
Palà i Selva, Marina  
Papalini Lanprecht, Alex  
Pérez Hernández, David  
Pérez Testor, Teresa  
Porras Zambrano, Gabriel  
Porta i Aguila, Ferran  
Pratdesaba i Druguet, Olga  
Puig Salvany, Josep  
Querol i Pugnaire, Josep  
Quintillà i Martínez, Alejandro  
Rodríguez González, Juan Carlos  
Roig i Isern, Bàrbara  
Roig i Sitjar, Teresa

Ruiz Muñoz, Eva  
Salinas i Calle, Núria  
Sangerman i Vidal, Lluís  
Sieiro Novas, Teresa  
Soria Soria, José Antonio  
Tarragona i Ramírez, Rosó  
Vaamonde Longueira, Víctor  
Viza Serra, Igor  
Zamora Gómez, Maribel  
Zrncic, Masha

## **Beclaris i estudiants en pràctiques**

Núria Alemany Pérez  
Melanie Almeras  
Susan Angle  
Laura Anssens  
Beatriz Belmonte Acero  
Patrick Bradley-Moore  
Alba Calvo Carceller  
Dolors Càmara Contreras  
Miquel Campos Martín  
Ana Cañiguer Dalmau  
Elisabet Carceller Guillamet  
Laura Casas Jiménez  
Joana Cela Hortal  
Teresa Díaz-Morera Ventós  
Anna Fabra Raduà  
Maria Farràs Drago  
Jordi Farreras Amorós  
Miren Faus Checa  
Marta Font Cifré  
Guillermo Bruno García Bragado  
María Valeria García Herrero  
Javier Gascue Rodríguez  
Saartje Geerts  
Mireia Gibert Gurria  
Cristina Giriberts Martín  
Ingrid Guardiola Sánchez  
Hannah Gutstein  
Natàlia Iñiguez Morgado  
Denis Iriarte Roncal  
Jaime Irigoyen Briones  
Sophie Kuno  
Davide Lacagnina  
Laida Lertxundi  
Samantha Lombardini  
Raquel López Ruíz  
Roger Mestre Ribera  
Patrícia Mitats Carmona  
Conxita Mollfulleda Viñallonga  
Elisabet Nolanco  
Alberto Pérez Baleito  
Cira Pérez Barés  
Alejandra Pérez Román  
Patrícia Puig Carrasco  
Laura Reyes Martínez  
Sònia Roura Valls  
Ignasi Rubio Carrillo  
Irene Ruíz Auret  
Laia Sanahuja Milà

Jordi Sans i Alonso  
Olivia Sebastià i Mendieta  
Óscar Sin Lerma  
Míriam Torrens Arnal  
Eva Vila i Purtil  
Émile Wacogne  
Yuji Yoshimura

#### PROFESSIONALS

Aildelman Feldman, Núria  
Antolin Cubero, Pópulo  
Aran Ramspott, Sonia  
Aymerich i Vilasau, Jaume  
Azara Nicolas, Pedro  
Bartra i Muria, Roger  
Berger, Lisa  
Bonjoch i Sesé, Ignasi  
Bravo i Bordas, David  
Campos i Vallès, David  
Cantallops i Dalmau, Elisabet  
Castellà i Valls, Camil  
Cela i Hortal, Joana d'Arc  
Coll i Inglés, Irene  
Combalia Dexeus, Victoria  
Costa i Vila, Jordi  
De Sandoval Sarrias, Eulàlia  
Dobaño i Príncep, Alex  
Domènech Giménez, Maria  
Farràs i Drago, Maria  
Forgas i Coll, Joan  
Fransoy, Raimon  
Galve Piñana, Pilar  
Gellida i Santacreu, Susana  
Goula i Sardà, Elisabet  
Graells i Tena, Gemma  
Guri i Hart, Carles  
Lahuerta i Alsina, Juan José  
Llinàs i Llurba, Marta  
Llop i Vidal, Rosa  
López i Dalmau, Mònica  
Maristany i Carreras, Xavier  
Marsà Alaman, Montserrat  
Massó i Arnau, Xavier  
Monegal i Brancos, Antonio  
Nadal i Salellas, Judith  
Oliva i Fitó, Lydia  
Oliveras i Guixé, Mònica  
Omedes i Regàs, Mariona  
Pedraza Martínez, Pilar  
Puchal i Canals, Marta  
Puig i Carreras, Rosa Maria

Renaudo, Tessa  
Restom, Marcela  
Ridao Domínguez, José M<sup>a</sup>  
Rivero Matas, José M<sup>a</sup>  
Roig Badia, Marc  
Romaní i Draper, Montserrat  
Rovira iCañada, Judith  
Rueda i Aguilera, Antoni  
Salazar i Garcia, Pep  
Santamaria i Martínez, Carles  
Schulz-Donburg, Julia  
Serra i Pérez, Antoni  
Serrats i Luyts, Eva  
Shehu, Bashkim  
Subirós Viñuales, Olga  
Torrents i Jané, David  
Valls i Jové, Marc  
Vidal i Biosca, Jaume